FIRST CLASS plus



D

Gebrauchsanleitung

Wir freuen uns, dass unser **FIRST CLASS plus** Ihr Kind sicher durch die ersten Jahre seines Lebens begleiten darf.

Um Ihr Kind richtig schützen zu können, muss der FIRST CLASS plus unbedingt so verwendet und eingebaut werden, wie wir es Ihnen in dieser Anleitung beschreiben.

Wenn Sie noch Fragen zur Benutzung haben, wenden Sie sich bitte an uns.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

GB

User instructions

We are pleased that our **FIRST CLASS plus** may accompany your child safely through the first years of life.

In order to protect your child correctly, the **FIRST CLASS plus** must always be used and installed as described in these instructions.

If you have any further questions regarding its use, please feel free to contact us.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

F

Mode d'emploi

Nous sommes heureux que notre **FIRST CLASS plus** puisse accompagner votre enfant en toute sécurité durant les premières années de sa vie.

Pour protéger efficacement votre enfant, le **FIRST CLASS plus** doit impérativement être utilisé et installé de la manière décrite dans le présent mode d’emploi.

Pour toute question complémentaire, n'hésitez pas à nous contacter.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

FIRST CLASS



Gebrauchsanleitung

User instructions

Mode d'emploi

FIRST CLASS plus



1. Eignung

Der **FIRST CLASS plus** ist nach ECE R44/04 als Auto-Kindersitz für die Altersgruppen 0+ und I zugelassen.

Um Ihr Kind in jedem Alter optimal schützen zu können verfügt der FIRST CLASS plus über zwei unterschiedliche Einbaumöglichkeiten:

0 - 13 kg

Britax Auto-Kindersitz	Prüfung und Zulassung nach ECE* R 44/04	
	Gruppe	Körpergewicht
FIRST CLASS plus	0+	bis 13 kg

*ECE = Europäische Norm für Sicherheitsausrüstung

Kinder mit einem Körpergewicht von weniger als 9 kg müssen mit dem **FIRST CLASS plus entgegen der Fahrtrichtung** gesichert werden. Wir empfehlen die Verwendung entgegen der Fahrtrichtung bis Ihr Kind ein Körpergewicht von 13 kg erreicht hat.

1. Suitability

The **FIRST CLASS plus** is certified to ECE R44/04 as a child safety seat for age groups 0+ and I.

To make sure your child has optimum protection at any age, the FIRST CLASS plus has two different installation options:

0 - 13 kg

Britax child safety seat	Tested and certified according to ECE* R 44/04	
	Group	Body weight
FIRST CLASS plus	0+	up to 13 kg

*ECE = European Standard for Child Safety Equipment

Children with a body weight of under 9 kg must be secured with the **FIRST CLASS plus rearward facing**. We recommend using the seat rearward facing until your child has reached a body weight of 13 kg.

1. Habilitation

Le modèle **FIRST CLASS plus** est un siège auto répondant aux exigences de la norme ECE R44/04 pour les classes d'âge 0+ et I.

Pour protéger votre enfant de manière optimale, quel que soit son âge, le siège FIRST CLASS plus offre deux possibilités de montage différentes :

0 - 13 kg

Siège auto Britax	Examen et homologation selon ECE* R 44/04	
	Groupe	Poids
FIRST CLASS plus	0+	jusqu'à 13 kg

*ECE = European Standard for Child Safety Equipment

Les enfants pesant moins de 9 kg doivent être transportés dans le **FIRST CLASS plus dans le sens contraire de la marche**. Nous recommandons d'utiliser le siège dans le sens contraire de la marche jusqu'à ce que votre enfant pèse 13 kg.

9 - 18 kg

Britax Auto-Kindersitz	Prüfung und Zulassung nach ECE* R 44/04	
	Gruppe	Körpergewicht
FIRST CLASS plus	I	9 bis 18 kg

*ECE = Europäische Norm für Sicherheitsausrüstung

Kinder mit einem Körpergewicht von mehr als 13 kg müssen mit dem **FIRST CLASS plus in Fahrtrichtung** gesichert werden.

Zulassung

- Der Auto-Kindersitz ist ausgelegt, geprüft und zugelassen entsprechend den Anforderungen der europäischen Norm für Kindersicherheits-Einrichtungen (ECE R 44/04).
  Das Prüfzeichen E (in einem Kreis) und die Zulassungsnummer befinden sich auf dem Zulassungsetikett (Aufkleber am Auto-Kindersitz).

Die Zulassung erlischt, sobald Sie am Auto-Kindersitz etwas verändern. Änderungen darf ausschließlich der Hersteller vornehmen.

9 - 18 kg

Britax child safety seat	Tested and certified according to ECE* R 44/04	
	Group	Body weight
FIRST CLASS plus	I	9 to 18 kg

*ECE = European Standard for Child Safety Equipment

Children with a body weight of over 13 kg must be secured with the **FIRST CLASS plus forward facing**.

Certification

- The child safety seat has been designed, tested and certified according to the requirements of the European Standard for Child Safety Equipment (ECE R 44/04).
  The seal of approval E (in a circle) and the approval number are located on the approval label (sticker on the child safety seat).

This approval will be invalidated if you make any modifications to the child safety seat. Only the manufacturer is permitted to make modifications to the child safety seat.

9 - 18 kg

Siège auto Britax	Examen et homologation selon ECE* R 44/04	
	Groupe	Poids
FIRST CLASS plus	I	9 à 18 kg

*ECE = norme européenne pour les équipements de sécurité

Les enfants pesant plus de 13 kg doivent être transportés dans le **FIRST CLASS plus dans le sens de la marche**.

Homologation

- Le siège auto est conçu, contrôlé et homologué conformément aux exigences de la norme européenne pour les équipements de sécurité pour enfants (ECE R 44/04).
  Le signe de contrôle E (dans un cercle) et le numéro d’homologation se trouvent sur l'étiquette d'homologation (autocollant sur le siège auto).

Le siège auto perd son homologation dès que vous réalisez des modifications. Toute modification doit exclusivement être réalisée par le fabricant.



- Der **FIRST CLASS plus** darf ausschließlich zur Sicherung Ihres Kindes im Fahrzeug verwendet werden. Er eignet sich keinenfalls Zuhause als Sitzgelegenheit oder Spielzeug.

2. Verwendung im Fahrzeug

2.1 Entgegen der Fahrtrichtung für Kinder bis 13 kg

Gefahr! Ein auf einen rückwärtsgerichteten Auto-Kindersitz auftreffender Airbag kann Ihr Kind sehr schwer verletzen oder sogar töten.

Nicht auf Beifahrersitzen mit Front-Airbag verwenden!

Bitte beachten Sie hierzu die Hinweise zur Benutzung von Auto-Kindersitzen in Ihrem Fahrzeug-Handbuch.

- Use the **FIRST CLASS plus** exclusively for securing your child in your vehicle. It is not suitable as a seat or toy in the home.

2. Use in the vehicle

2.1 Rearward facing for children up to 13 kg

Danger! An airbag hitting a child safety seat facing backwards can cause serious injuries to your child, possibly resulting in death.

DO NOT use on a passenger seat with a front airbag!

Please observe the instructions in your vehicle manual for the use of child safety seats.

- Le **FIRST CLASS plus** est exclusivement réservé à l'installation sécuritaire de votre enfant dans votre véhicule. Il ne convient en aucun cas à un usage domestique en tant que chaise ou jouet.

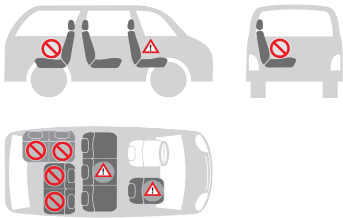
2. Utilisation dans le véhicule

2.1 Dans le sens contraire de la marche pour les enfants pesant jusqu'à 13 kg

Danger ! Un airbag heurtant le siège auto installé dans le sens contraire de la marche risque de blesser gravement votre enfant ou même de le tuer.

Ne pas utiliser sur les sièges passager à airbag frontal !

Veuillez consulter à ce sujet les indications d'utilisation des sièges auto pour enfants figurant dans le manuel d'utilisation de votre véhicule.



So können Sie Ihren Auto-Kindersitz verwenden:

in Fahrtrichtung	nein
entgegen der Fahrtrichtung	ja
mit 2-Punkt-Gurt	nein
mit 3-Punkt-Gurt 1)	ja
auf Beifahrersitz	ja 2)
auf äußeren Rücksitzen	ja
auf mittlerem Rücksitz (mit 3-Punkt-Gurt)	ja 3)
auf seitwärts gerichteten Sitzen	nein
auf nach hinten gerichteten Sitzen	nein

(Bitte beachten Sie die Vorschriften Ihres Landes.)

1) Der Gurt muss nach ECE R 16 (oder vergleichbarer Norm) genehmigt sein z. B. erkennbar am umrandeten "E", "e" auf dem Prüfetikett am Gurt.

2) Nicht auf Beifahrersitzen mit Front-Airbag verwenden!

3) Verwendung ist nicht möglich wenn nur ein 2-Punkt-Gurt vorhanden ist.

Die Verwendung eines 2-Punkt-Gurtes erhöht das Verletzungsrisiko Ihres Kindes bei einem Unfall erheblich.

You can use your child safety seat as follows:

in the direction of travel	no
against the direction of travel	yes
with 2 point belts	no
with 3 point belts 1)	yes
on front passenger seat	yes 2)
on outer rear seat	yes
on centre rear seat (with 3-point belt)	yes 3)
on seats facing sidewards	no
on seats facing backwards	no

(Please observe the regulations applicable to your particular country).

1) The safety belt must be approved to ECE R 16 or a comparable standard, e. g. see test label on belt with an "E" or "e" in a circle.

2) Do not use on passenger seats with a front airbag!

3) Cannot be used if the vehicle seat is equipped with only a 2-point belt.

The use of a 2-point belt substantially increases the risk of injury to your child in the event of an accident.

Voici comment vous pouvez utiliser le siège auto :

dans le sens de la marche	non
dans le sens contraire de la marche	oui
avec ceinture à 2 points	non
avec ceinture à 3 points 1)	oui
sur le siège passager	oui 2)
sur les sièges arrière latéraux	oui
sur le siège arrière central (avec ceinture à 3 points)	oui 3)
sur les sièges orientés latéralement	non
sur les sièges orientés vers l'arrière	non

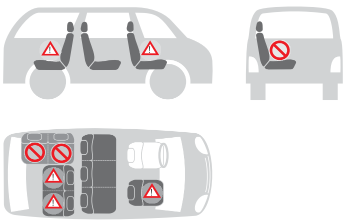
(Veuillez respecter les directives en vigueur dans votre pays)

1) La ceinture doit être homologuée selon ECE R 16 (ou une norme comparable) ce qui est par exemple signalé par la lettre « E », « e » entourée d'un cercle et figurant sur l'étiquette de contrôle.

2) Ne pas utiliser sur les sièges passager à airbag frontal !

3) Utilisation impossible lorsqu'il n'existe qu'une ceinture à 2 points.

L'utilisation d'une ceinture à 2 points augmente considérablement le risque de blessure pour votre enfant en cas d'accident.



2.2 in Fahrtrichtung für Kinder von 9 kg bis 18 kg

So können Sie Ihren Auto-Kindersitz verwenden:

in Fahrtrichtung	ja
entgegen der Fahrtrichtung	nein 1)
mit 2-Punkt-Gurt	nein
mit 3-Punkt-Gurt 2)	ja
auf Beifahrersitz	ja 3)
auf äußeren Rücksitzen	ja
auf mittlerem Rücksitz (mit 3-Punkt-Gurt)	ja 4)
auf seitwärts gerichteten Sitzen	nein
auf nach hinten gerichteten Sitzen	nein 1)

(Bitte beachten Sie die Vorschriften Ihres Landes)

1) Verwendung ist nur auf einem rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitz (z. B. Van, Minibus) zulässig, der auch für den Transport von Erwachsenen zugelassen ist. Es darf kein Airbag auf den Sitz wirken.

2) Der Gurt muss nach ECE R 16 (oder vergleichbarer Norm) genehmigt sein z. B. erkennbar am umrandeten "E", "e" auf dem Prüfetikett am Gurt.

3) bei Front-Airbag: Beifahrersitz weit nach hinten schieben, ggf Hinweis im Fahrzeug-Handbuch beachten.

4) Verwendung ist nicht möglich wenn nur ein 2-Punkt-Gurt vorhanden ist.

2.2 Forward facing for children of 9 kg to 18 kg

You can use your child safety seat as follows:

in the direction of travel	yes
against the direction of travel	no 1)
with 2 point belts	no
with 3 point belts 2)	yes
on front passenger seat	yes 3)
on outer rear seat	yes
on centre rear seat (with 3-point belt)	yes 4)
on seats facing sidewards	no
on seats facing backwards	no 1)

(Please observe the regulations applicable to your particular country)

1) Use is permitted on a rearward-facing vehicle seat (e. g. in a van or minibus) only if the vehicle seat is also approved for use by adults. The seat may not be in the area of effect of an airbag.

2) The safety belt must be approved to ECE R 16 or a comparable standard, e. g. see test label on belt with an "E" or "e" in a circle.

3) If there is a front airbag: slide passenger seat back all the way or nearly so, observe any instructions in vehicle owner's manual.

4) Cannot be used if the vehicle seat is equipped with only a 2-point belt.

2.2 dans le sens de la marche pour des enfants pesant entre 9 et 18 kg

Voici comment vous pouvez utiliser le siège auto :

dans le sens de la marche	oui
dans le sens contraire de la marche	non 1)
avec ceinture à 2 points	non
avec ceinture à 3 points 2)	oui
sur le siège passager	oui 3)
sur les sièges arrière latéraux	oui
sur le siège arrière central (avec ceinture à 3 points)	oui 4)
sur les sièges orientés latéralement	non
sur les sièges orientés vers l'arrière	non 1)

(Veuillez respecter les directives en vigueur dans votre pays)

1) L'utilisation sur un siège orienté dos à la route (p. ex. van, minibus) n'est autorisée que si celui-ci convient également au transport d'adultes. Ce siège ne doit pas être protégé par un airbag.

2) La ceinture doit être homologuée selon ECE R 16 (ou une norme comparable) ce qui est par exemple signalé par la lettre « E », « e » entourée d'un cercle et figurant sur l'étiquette de contrôle.

3) Avec un airbag frontal : reculez le siège passager le plus possible. Le cas échéant, respectez les consignes contenues dans le manuel d'utilisation de votre véhicule.

4) Utilisation impossible lorsqu'il n'existe qu'une ceinture à 2 points.

3. Anpassen des Kindersitzes

3.1 Anpassen der Schultergurte

Richtig angepasste Schultergurte geben Ihrem Kind im Auto-Kindersitz optimalen Halt.

0 - 13 kg

Die Schultergurte **2** müssen durch die Gurtschlitze **1** des Auto-Kindersitzes verlaufen, die auf Schulterhöhe Ihres Kindes liegen oder etwas darunter.

9 - 18 kg

Die Schultergurte **2** müssen durch die Gurtschlitze **1** des Auto-Kindersitzes verlaufen, die auf Schulterhöhe Ihres Kindes liegen oder darüber.

So können Sie die Höhe der Schultergurte der Körpergröße Ihres Kindes anpassen:

- Lockern Sie die Gurte so weit wie möglich (siehe 7.1).
- Stellen Sie den Auto-Kindersitz in Ruhestellung (siehe 6.).
- Öffnen Sie die Klettverschlüsse links und rechts am Rückenteil des Bezuges.

3. Adjusting the child safety seat

3.1 Adjusting the shoulder straps

Correctly adjusted shoulder straps ensure optimal protection for your child in the safety seat.

0 - 13 kg

The shoulder straps **2** must run through the belt slots **1** of the child seat, which are at the same level or slightly lower than your child's shoulders.

9 - 18 kg

The shoulder straps **2** must run through the belt slots **1** of the child seat, which are at the same level or higher than your child's shoulders.

To adjust the height of the shoulder straps to fit your child:

- Loosen the harness straps as far as possible (see 7.1).
- Place the child safety seat in the reclining position (see 6.).
- Open the Velcro fasteners at the left and right on the back part of the cover.

3. Réglage du siège auto

3.1 Adaptation des bretelles

Des bretelles bien adaptées garantissent que votre enfant est efficacement maintenu dans le siège auto.

0 - 13 kg

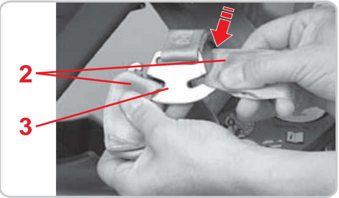
Les bretelles **2** doivent passer par les fentes pour ceinture **1** du siège auto, qui se trouvent à hauteur des épaules de votre enfant ou légèrement en dessous.

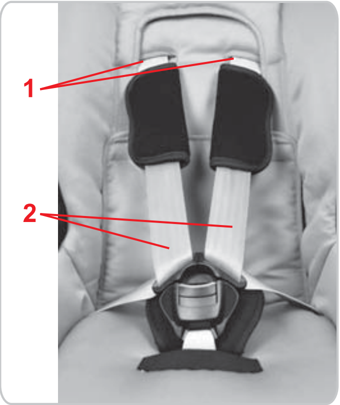
9 - 18 kg

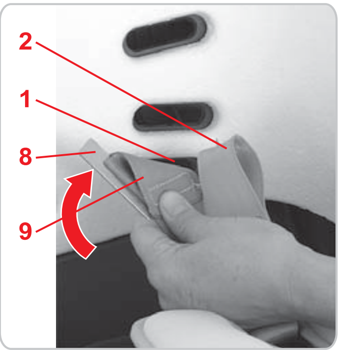
Les bretelles **2** doivent passer par les fentes pour ceinture **1** du siège auto, qui se trouvent à hauteur des épaules de votre enfant ou au-dessus.

Pour adapter la hauteur des bretelles à la taille de votre enfant, procédez comme suit :

- Desserrez les sangles autant que possible (voir point 7.1).
- Placez le siège auto en position de couchage (voir point 6).
- Ouvrez les fermetures velcro situées à gauche et à droite sur la partie dos de la housse.







D Gebrauchsanleitung

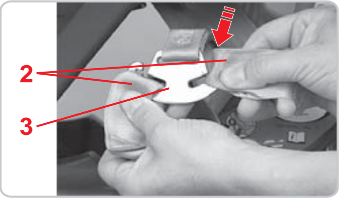
- Ziehen Sie das Verbindungsteil **3** zwischen der Sitzschale **5** und dem Sitzunterteil **6** hervor.
  Tipp! Die Gurtabdeckung **10** (siehe Bild auf Seite 10) kann dazu geöffnet werden.
- Hängen Sie die Schultergurte **2** aus dem Verbindungsteil **3** .
  Vorsicht! Das ausgehängte Verbindungsteil darf nicht in das Sitzunterteil rutschen.
- Ziehen Sie die Schultergurte **2** aus den Gurtschlitzen **1** von Sitzschale und Bezug.
- Schieben Sie die Metallplatte **8** der Schulterpolster **9** von hinten durch die Gurtschlitze **1**.
  Tipp! Legen Sie die Metallplatte wie abgebildet an den Gurt und schieben Sie sie wie abgebildet durch den Schlitz.
- Schieben Sie die Metallplatten **8** in umgekehrter Richtung durch die neuen **passenden** Gurtschlitze **1**.
- Fädeln Sie die Schultergurte **2** in die Gurtschlitze **1** ein, durch die Sie auch die Schulterpolster **9** gefädelt haben.
  Vorsicht! Gurte nicht verdrehen oder vertauschen. Der Schultergurt muss **auf** dem Gurt des Schulterpolsters liegen.

GB User instructions

- Pull the connecting piece **3** forward between the seat shell **5** and the seat base **6** .
  Tip! The belt cover **10** can be opened to do this (see picture on page 10).
- Unhook the shoulder straps **2** from the connecting piece **3**.
  Caution! After unhooking the connecting piece, do not allow it to slip down into the seat base.
- Pull the shoulder straps **2** out of the belt slots **1** from seat shell and cover.
- Push the metal plate **8** of the shoulder pads **9** from behind through the belt slots **1**.
  Tip! Position the metal plate on the belt as shown and push it **on its side** upwards through the slot.
- Push the metal plates **8** in the reverse direction through the new **relevant** belt slots **1**.
- Thread the shoulder straps **2** into the same belt slots **1** through which you threaded the shoulder pads **9**.
  Caution! Do not twist or interchange the straps. The shoulder strap must lie **on** the strap of the shoulder pad.

F Mode d'emploi

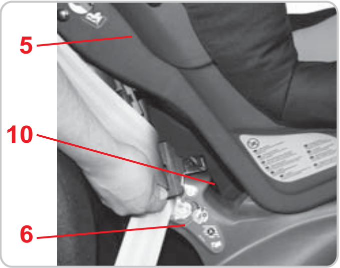
- Glissez l'élément de liaison **3** entre la coque **5** et la partie inférieure du siège **6**.
  Astuce ! L'habillage des sangles **10** (voir image à la page 10) peut être ouvert pour simplifier l'opération.
- Décrochez les bretelles **2** de l'élément de liaison **3**.
  Attention ! Une fois décroché, l'élément de liaison ne doit pas glisser dans la partie inférieure du siège.
- Retirez les bretelles **2** des fentes pour ceinture **1** de la coque et de la housse.
- Glissez la plaque métallique **8** des épaulières **9** depuis l'arrière à travers les fentes pour ceinture **1**.
  Astuce ! Posez la plaque métallique comme figurant sur la photo sur la sangle et glissez-la **en position verticale** à travers la fente.
- Glissez les plaques métalliques **8** dans le sens inverse à travers les nouvelles fentes pour ceinture **correspondantes** **1**.
- Enfilez les bretelles **2** dans les fentes pour ceinture **1** dans lesquelles vous avez également fait passer les épaulières **9**.
  Attention ! Veillez à ne pas torsader ni inverser les bretelles. La bretelle doit reposer **sur** la sangle de l'épaulière.



- Hängen Sie die Schultergurte **2** wieder in das Verbindungsteil **3** ein.
  Vorsicht! Der Gurt am Verbindungsteil darf nicht verdreht sein. Die Garnfarbe der Nähte muss auf allen 3 Gurten gleich sein.

- Hook the shoulder straps **2** back onto the connecting piece **3**.
  Caution! The strap on the connecting piece must not be twisted. The yarn colour of the seams must be identical on all 3 straps.

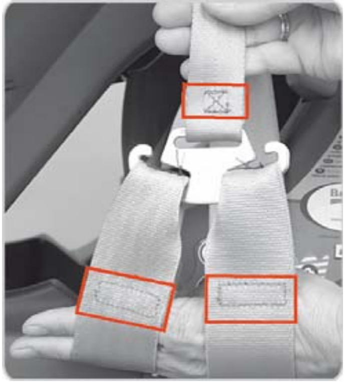
- Raccrochez les bretelles **2** à l'élément de liaison **3**.
  Attention ! La sangle ne doit pas être torsadée au niveau de l'élément de liaison. La couleur du fil des coutures doit être la même sur les 3 sangles.

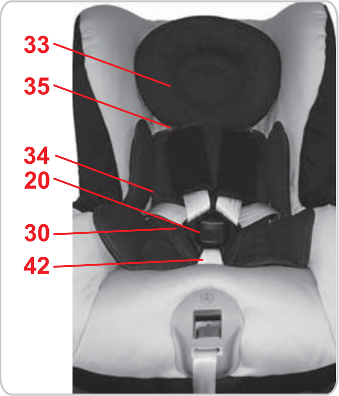


- Schließen Sie die Klettverschlüsse des Bezuges.
- Straffen Sie die Gurte (siehe 7.3).
- Schließen Sie die Gurtabdeckung **10**.

- Close the Velcro fasteners of the cover.
- Tighten the straps (see 7.3).
- Close the belt cover **10**.

- Fermez les fermetures velcro de la housse.
- Resserrez les sangles (voir point 7.3).
- Fermez l'habillage des sangles **10**.





3.2 Einlegen des Sitzverkleinerers für Kinder bis 8 kg

Der Sitzverkleinerer gibt Ihrem noch kleinen Baby die notwendige Unterstützung.

- Der Auto-Kindersitz muss **mit** Sitzverkleinerer benutzt werden bis Ihr Baby ein Körpergewicht von 8 kg erreicht hat, dies entspricht ca. 9 Monaten. Je nach Körperproportionen kann der Einleger etwas länger verwendet werden, so lange Ihr Kind bequem sitzen kann.
- Der Sitzverkleinerer darf nur in der untersten Schultergurt-Position verwendet werden (siehe 3.1).
- Bei Verwendung des Sitzverkleinerers muss der Schrittgurt auf „lang“ eingestellt sein (siehe 3.4).

So befestigen Sie den Sitzverkleinerer im Auto-Kindersitz:

- Lockern Sie die Schultergurte (siehe 7.1).
- Öffnen Sie das Gurtschloss **20** (auf die rote Taste drücken).
- Legen Sie den Sitzverkleinerer **33** mit dem Schaumstoff-Teil nach unten in die Sitzschale.
- Führen Sie die Schultergurte **2** durch die oberen Aussparungen **35** des Sitzverkleinerers.

3.2 Inserting the new born insert for children up to 8 kg

The new born insert gives your baby the necessary support while he or she is still small.

- The child safety seat must be used **with** new born insert until the baby has a body weight of 8 kg (approx. 9 months). Depending on the body proportions you can use the insert slightly longer, if the child still sits comfortable.
- Only use the new born insert when the shoulder strap is in the lowest position (see 3.1).
- If using the new born insert, the crotch strap must be set to "long" (see 3.4).

To attach the new born insert in the child safety seat:

- Loosen the shoulder straps (see 7.1).
- Open the harness buckle **20** (press the red release button).
- Place the new born insert **33** with foam part facing downwards into the seat shell.
- Thread the shoulder straps **2** through the upper recesses **35** of the new born insert.

3.2 Mise en place du dispositif de diminution de siège pour des enfants pesant jusqu'à 8 kg

Le dispositif de diminution de siège assure le soutien requis de votre petit bébé.

- Le siège auto doit être utilisé **avec** un dispositif de diminution de siège jusqu'à ce que votre bébé pèse 8 kg (approx. 9 mois). Selon les proportions du corps le dispositif de diminution peut être utilisé plus longtemps, aussi longtemps que l'enfant est assis confortablement.
- Le dispositif de diminution de siège ne doit être utilisé qu'avec des bretelles réglées dans la position la plus basse (voir point 3.1).
- En cas d'utilisation du dispositif de diminution de siège, la sangle d'entre-jambes doit être réglée sur la position « longue » (voir point 3.4).

Pour fixer le dispositif de diminution de siège dans le siège auto :

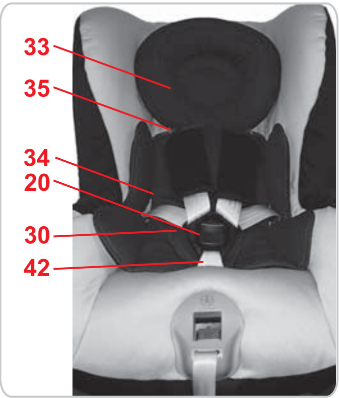
- Desserrez les bretelles (voir point 7.1).
- Ouvrez le fermoir de la ceinture **20** (appuyez sur la touche rouge).
- Placez le dispositif de diminution de siège **33** avec l'élément en mousse vers le bas dans la coque.
- Enfilez les bretelles **2** dans les évidements supérieurs **35** du dispositif de diminution de siège.

- Führen Sie die Hüftgurte mit den Schlosszungen durch die unteren Aussparungen **34** des Sitzverkleinerers.
  Vorsicht! Gurte nicht verdrehen oder tauschen.
- Verstellen Sie den Schrittgurt **42** auf „lang“ (siehe 3.4).

- Thread the hip belts with the buckle tongues through the lower recesses **34** of the new born insert.

  Caution! Do not twist or interchange the straps.
- Adjust the crotch strap **42** to "long" (see 3.4).

- Enfilez les sangles ventrales avec les languettes dans les évidements inférieurs **34** du dispositif de diminution de siège.
  Attention !Veillez à ne pas torsader ni inverser les bretelles.
- Réglez la sangle de l'entre-jambes **42** sur « longue » (voir point 3.4).



3.3 Entfernen des Sitzverkleinerers für Kinder über 8 kg

Der Sitzverkleinerer ist für Kinder über 8 kg nicht empfehlenswert. Sie müssen dann den Sitzverkleinerer aus dem Kindersitz entfernen.

Vorsicht! Bei Verwendung des Auto-Kindersitzes ohne Sitzverkleinerer muss der Schrittgurt auf „kurz“ eingestellt sein (siehe 3.4).

So entfernen Sie den Sitzverkleinerer aus dem Auto-Kindersitz:

- Lockern Sie die Gurte (siehe 7.1).
- Öffnen Sie das Gurtschloss **20** (auf die rote Taste drücken).
- Nun können Sie den Sitzverkleinerer **33** aus der Sitzschale entfernen.
- Verstellen Sie den Schrittgurt **42** auf „kurz“ (siehe 3.4).

3.3 Removing the new born insert for children over 8 kg

The new born insert is unsuitable for children over 8 kg. You must remove the newborn insert from the child seat.

Caution! If using the child safety seat without new born insert, the crotch strap must be set to "short" (see 3.4).

To remove the new born insert from the child seat:

- Loosen the straps (see 7.1).
- Open the harness buckle **20** (press the red release button).
- You can now remove the new born insert **33** from the seat shell.
- Adjust the crotch strap **42** to "short" (see 3.4).

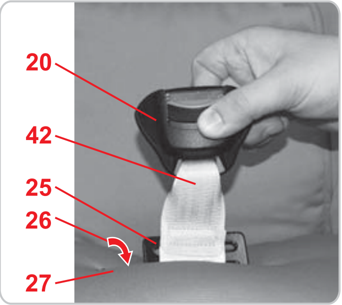
3.3 Retrait du dispositif de diminution de siège pour les enfants de plus de 8 kg

Le dispositif de diminution de siège ne convient pas aux enfants de plus de 8 kg. Vous devez retirer le dispositif de diminution de siège du siège auto.

Attention ! En cas d'utilisation du siège auto sans le dispositif de diminution de siège ou l'élément en mousse, la sangle d'entre-jambes doit être réglée sur la position « courte » (voir point 3.4).

Pour retirer le dispositif de diminution de siège du siège auto :

- Desserrez les sangles (voir point 7.1).
- Ouvrez le fermoir de la ceinture **20** (appuyez sur la touche rouge).
- Vous pouvez à présent retirer le dispositif de diminution de siège **33** de la coque.
- Réglez la sangle de l'entre-jambes **42** sur « courte » (voir point 3.4).



3.4 Anpassen des Schrittgurtes

So verstellen Sie den Schrittgurt auf „kurz“:

- Lockern Sie die Gurte (siehe 7.1).
- Stellen Sie den Auto-Kindersitz in Ruhestellung (siehe 6.)
- Entfernen Sie den Sitzverkleinerer **33**, falls vorhanden (siehe 3.3).
- Öffnen Sie den Klettverschluss am Schrittpolster und nehmen Sie es ab.
- Schieben Sie die schwarze Metallplatte **25** am Schrittgurt **42** hochkant von oben nach unten durch den Gurtschlitz **27** im Bezug **und durch die Sitzschale**.
- Ziehen Sie kräftig am Gurtschloss **20**, um die **Befestigung zu überprüfen**.
- Befestigen Sie das Schrittpolster.

So verstellen Sie den Schrittgurt auf „lang“:

- Lockern Sie die Gurte (siehe 7.1).
- Stellen Sie den Auto-Kindersitz in Ruhestellung (siehe 6.)
- Öffnen Sie den Klettverschluss am Schrittpolster und nehmen Sie es ab.
- Schieben Sie die Metallplatte **26,** mit der das Gurtschloss **20** an der Sitzschale befestigt ist, hochkant von unten nach oben durch den Gurtschlitz **27** der Sitzschale.
- Ziehen Sie kräftig am Gurtschloss **20**, um die **Befestigung zu überprüfen**.
- Befestigen Sie das Schrittpolster.

3.4 Adjusting the crotch strap

How to adjust the crotch strap to "short":

- Loosen the straps (see 7.1).
- Place the child seat in the reclined position (see 6.).
- Remove the new born insert **33**, if fitted (see 3.3).
- Undo the Velcro fastener on the crotch cushion and remove it.
- Push the black metal plate **25** on the crotch strap **42** on its side facing downwards through the belt slot **27** in the cover **and through the seat shell**.
- **Check for correct fitting** by pulling firmly on the harness buckle **20**.
- Attach the crotch cushion

How to adjust the crotch strap to "long":

- Loosen the straps (see 7.1).
- Place the child seat in the reclining position (see 6.).
- Undo the Velcro fastener on the crotch cushion and remove it.
- Push the metal plate **26,** with which the harness buckle **20** is fixed to the seat shell, on its side downwards through the belt slot **27** of the seat shell.
- **Check for correct fitting** by pulling firmly on the harness buckle **20**.
- Attach the crotch cushion.

3.4 Adaptation de la sangle d'entre-jambes

Pour régler la sangle d'entre-jambes sur « courte »:

- Desserrez les sangles (voir point 7.1).
- Placez le siège auto en position de couchage (voir point 6).
- Retirez le dispositif de diminution de siège **33**, s'il est installé (voir point 3.3).
- Ouvrez la fermeture velcro du rembourrage de l'entre-jambes et retirez-le.
- Poussez la plaque métallique noire **25** sur la sangle d'entre-jambes **42** en position verticale, du haut vers le bas, au travers de la fente pour ceinture **27** dans la housse **et au travers de la coque**.
- Tirez fermement sur le fermoir **20** pour contrôler sa bonne **fixation**.
- Fixez le rembourrage de l'entre-jambes.

Pour régler la sangle d'entre-jambes sur « longue »:

- Desserrez les sangles (voir point 7.1).
- Placez le siège auto en position de couchage (voir point 6).
- Ouvrez la fermeture velcro du rembourrage de l'entre-jambes et retirez-le.
- Poussez la plaque métallique **26,** par laquelle le fermoir **20** est fixé à la coque, au travers de la fente pour ceinture **27** de la coque en position verticale et de bas en haut.
- Tirez fermement sur le fermoir **20** pour contrôler sa bonne **fixation**.
- Fixez le rembourrage de l'entre-jambes.

4. Einbau im Fahrzeug entgegen der Fahrtrichtung für Kinder bis 13 kg

Bitte lassen Sie Ihr Kind im Auto-Kindersitz nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.

Zum Schutz aller Fahrzeuginsassen.

Bei einer Notbremsung oder einem Unfall können ungesicherte Gegenstände und Personen andere Mitfahrer verletzen. Bitte achten Sie deshalb stets darauf, dass...

- die Rückenlehnen der Fahrzeugsitze festgestellt sind, z. B. umklappbare Rücksitzbank einrasten.
- im Fahrzeug (z. B. auf der Hutablage) alle schweren oder scharfkantigen Gegenstände gesichert sind.
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.
- der Auto-Kindersitz im Auto immer gesichert ist, auch wenn kein Kind transportiert wird.

4. Installation in the vehicle rearward facing for children up to 13 kg

Please do not leave your child unattended in the child safety seat in the vehicle.

For the protection of all vehicle occupants

In the case of an emergency stop or an accident unsecured persons or objects may cause injury to other vehicle occupants. Please always check that...

- The backrests of the vehicle seats are locked, e. g. that a foldable rear seat bench latch is engaged.
- All heavy or sharp-edged objects in the vehicle (e. g. on the parcel shelf) are secured.
- All persons in the vehicle have their seat belts fastened.
- The child safety seat is always secured when it is in the vehicle, even if no child is being transported.

4. Montage dans le véhicule dans le sens contraire de la marche pour des enfants pesant jusqu'à 13 kg

Ne laissez pas votre enfant dans le siège auto dans la voiture sans surveillance.

Pour protéger tous les passagers

En cas de freinage d'urgence ou d'accident, les objets et personnes non attachés risquent de blesser d'autres passagers. Veuillez donc toujours veiller à ce que…

- les dossiers des sièges du véhicule soient verrouillés (enclenchez par exemple la banquette arrière rabattable),
- tous les objets lourds ou à bords tranchants (par exemple sur la lunette arrière) soient bien fixés,
- toutes les personnes aient mis leur ceinture,
- le siège auto soit toujours fixé dans la voiture même si aucun enfant ne l'occupe.

Zum Schutz Ihres Fahrzeuges

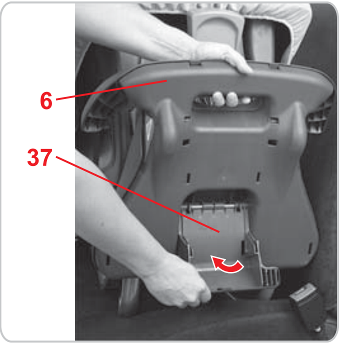
- An einigen Auto-Sitzbezügen aus empfindlichem Material (z. B. Velours, Leder etc.) können durch die Benutzung von Auto-Kindersitzen Gebrauchsspuren auftreten.

To protect your vehicle

- Some vehicle seat covers of sensitive materials (e. g. velour, leather, etc.) may develop wear marks when child safety seats are used.

Pour protéger votre véhicule

- Sur certaines housses de siège de véhicule recouvertes d'une matière délicate (par ex. velours, cuir, etc.), l'utilisation de sièges auto risque de laisser des traces.





4.1 Einbau des Auto-Kindersitzes

So sichern Sie Ihren Kindersitz entgegen der Fahrtrichtung mit dem 3-Punkt-Gurt Ihres Fahrzeugs:

- Stellen Sie den Auto-Kindersitz in Ruhestellung (siehe 6.).
- Legen Sie den Auto-Kindersitz auf die Seite und ziehen Sie den ausklappbaren Neigungsfuß **37** im Boden des Sitzunterteils **6** zu sich her
- Klappen Sie den Neigungsfuß **37** soweit um, bis er hörbar im Sitzunterteil **6** einrastet.
  Stellen Sie den Auto-Kindersitz entgegen der Fahrtrichtung (Baby schaut nach hinten) auf den Fahrzeugsitz.
- Drücken Sie den Auto-Kindersitz fest in den Fahrzeugsitz, sodass Neigungsfuß, Sitzunterteil und die vordere Kante der Sitzschale im Fahrzeugsitz eingepasst sind wie abgebildet.

4.1 Installing the child safety seat

To secure the child seat rearward facing using the 3-point belt of your vehicle proceed as follows:

- Place the child seat in the reclined position
  (see 6.).
- Place the child seat on the side and pull the fold-out angled foot **37** in the bottom of the seat base **6** towards you.
- Rotate the angled foot **37** until it audibly engages in the seat base **6**.
  Place the child seat rearward facing on the vehicle seat (baby is facing backwards).
- Push the child seat firmly into the vehicle seat so that the angled foot, seat base and front edge of the seat shell fit into the vehicle seat as shown.

4.1 Montage du siège auto

Pour fixer votre siège auto dans le sens contraire de la marche avec la ceinture à 3 points de votre véhicule, procédez comme suit :

- Placez le siège auto en position de couchage (voir point 6).
- Basculez le siège auto sur le côté et tirez vers vous le pied d'inclinaison dépliable **37** situé dans le fond de la partie inférieure du siège **6**.
- Rabattre le pied d'inclinaison **37** jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible dans la partie inférieure du siège **6**.
  Placez le siège auto sur le siège du véhicule dans le sens contraire de la marche (le bébé regardant vers l'arrière).
- Enfoncez fermement le siège auto dans le siège du véhicule, de façon à ce que le pied d'inclinaison, la partie inférieure du siège et le bord avant de la coque s'agencent dans le siège du véhicule comme indiqué sur l'illustration.



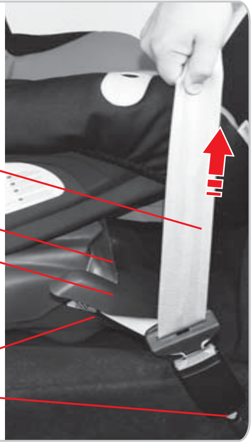
- Ziehen Sie den Autogurt heraus und führen Sie ihn über den Auto-Kindersitz.
  Vorsicht! Versuchen Sie **nicht**, den Diagonalgurt sofort um den Auto-Kindersitz herumzuführen.
- Rasten Sie die Schlosszunge im Auto-Gurtschloss **11** ein.
  KLICK!

- Pull out the vehicle seat belt and place it across the child seat.

  Caution! Do **not** try to guide the diagonal belt around the child seat immediately.
- Ensure the buckle tongues engage in the vehicle seat buckle **11**. You will hear an audible CLICK!

- Tirez la ceinture du véhicule et passez-la sur le siège auto.

  Attention ! N'essayez **pas** de passer la sangle diagonale directement autour du siège auto.
- Enclenchez la languette dans le fermoir de la ceinture **11** du véhicule.
  CLIC !



- Legen Sie den Beckengurt **12** in die Gurtführungen **39** am Fußende an beiden Seiten des Sitzunterteiles **6**.

  Tipp! Die hellblauen Pfeile **38** zeigen auf die Gurtführung **39**.
  Vorsicht! Gurt nicht verdrehen.
- Straffen Sie den Beckengurt **12**, indem Sie am Diagonalgurt **15** ziehen.
  Vorsicht! Das Auto-Gurtschloss **11** darf auf keinen Fall in der hellblau markierten **38** Gurtführung **39** liegen oder so weit nach vorne reichen, dass es vor (in Fahrtrichtung) der hellblau markierten **38** Gurtführung **39** liegt.
- Ziehen Sie den Diagonalgurt **15** hinter das Kopfende des Auto-Kindersitzes.
- Ziehen Sie am Diagonalgurt **15**, um den Gurt zu straffen.

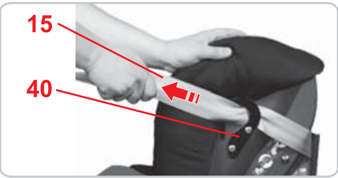
- Place the lap belt section **12** in the belt guides **39** at the foot end on both sides of the seat base **6**.

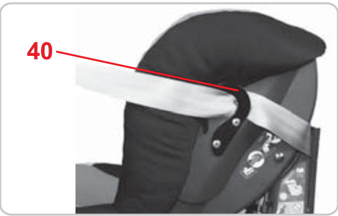
  Tip! The light blue arrows **38** point towards the belt guide **39**.
  Caution! Do not twist the belt.
- Tighten the lap belt section **12** by pulling the diagonal seat belt section **15**.
  Caution! The buckle of the vehicle seat **11** must not be positioned in the light blue **38** belt guide **39** or reach so far forwards that it is positioned in front of (forward facing) the light blue **38** belt guide **39**.
- Pull the diagonal seat belt section **15** behind the top end of the child seat.
- Pull on the diagonal belt section **15** to tension the belt.

- Introduisez la sangle ventrale **12** dans les guidages **39** à l'extrémité pied situés des deux côtés de la partie inférieure du siège **6**.
  Astuce ! Les flèches bleu clair **38** pointent dans la direction du guidage **39**.
  Attention ! Ne torsadez pas la ceinture.
- Tendez la sangle ventrale **12**, en tirant sur la sangle diagonale **15**.
  Attention ! Le fermoir de la ceinture du véhicule **11** ne doit en aucun cas se trouver dans le guidage de ceinture **39** repéré par un marquage bleu clair **38** ou se trouver tellement vers l'avant qu'il soit positionné devant (dans le sens de la marche) le guidage de sangle **39** repéré par un marquage bleu clair **38**.
- Tirez la sangle diagonale **15** derrière l'extrémité tête du siège auto.
- Tirez la sangle diagonale **15** pour tendre la ceinture du véhicule.









D Gebrauchsanleitung

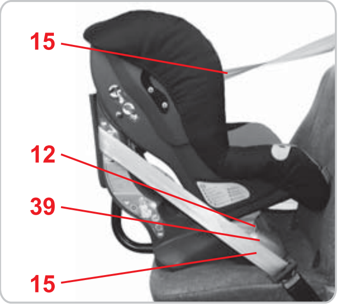
- Legen Sie den Diagonalgurt **15** durch die Gurtführung **45** zwischen dem Auto-Kindersitz und dem Fach für die Gebrauchsanleitung **44**.
  Vorsicht! Gurt nicht verdrehen.
- Legen Sie den Diagonalgurt in den Diagonalgurthalter **40** aus Metall an der Seite des Auto-Kindersitzes ein.
  Vorsicht! Der Diagonalgurt **15** darf nur in den dem Auto-Gurtschloss **11** gegenüberliegenden Diagonalgurthalter **40** eingelegt werden.
- Halten Sie den Auto-Kindersitz fest, damit er nicht verrutscht und ziehen Sie kräftig am Diagonalgurt **15**.

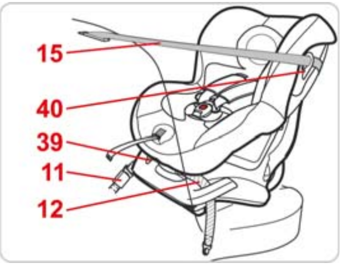
GB User instructions

- Insert the diagonal seat belt **15** through the belt guide **45** between the child seat and the user instructions compartment **44**.
  Caution! Do not twist the belt.
- Place the diagonal belt section in the diagonal belt section holder **40** on the side of the child seat.
  Caution! The diagonal seat belt section **15** may only be inserted using the diagonal belt section holder **40** on the opposite side from the vehicle seat buckle **11**.
- Hold the child seat tight so that it doesn't slip and pull firmly on the diagonal belt section **15**.

F Mode d'emploi

- Passez la sangle diagonale **15** dans le guidage de sangle **45**, entre le siège auto et le compartiment réservé au mode d'emploi **44**.
  Attention ! Ne torsadez pas la ceinture.
- Passez la sangle diagonale dans le support de sangle diagonale **40** situé sur le côté du siège auto.
  Attention ! La sangle diagonale **15** ne doit être attachée que dans le support de sangle diagonale **40** situé en regard du fermoir de la ceinture du véhicule **11**.
- Maintenez fermement le siège auto de façon à ce qu'il ne glisse pas, et tirez fortement sur la sangle diagonale **15**.





4.2 So ist Ihr Auto-Kindersitz für Kinder bis 13 kg richtig eingebaut

Prüfen Sie zur Sicherheit Ihres Kinders, dass...

- der Kindersitz entgegen der Fahrtrichtung befestigt ist,
- der Kindersitz nur dann auf dem Beifahrersitz befestigt ist, wenn kein Front-Airbag auf den Kindersitz einwirken kann,
- der Kindersitz mit einem **3-Punkt-Gurt** befestigt ist,
- der Neigungsfuß **37** ausgeklappt und eingerastet ist,
- der Beckengurt **12** durch die beiden hellblau markierten Gurtführungen **39** am Fußende des Sitzunterteils verläuft,
- der Diagonalgurt **15** durch die Gurtführung **45** zwischen dem Auto-Kindersitz und dem Fach für die Gebrauchsanleitung **44** verläuft,
- der Diagonalgurt **15** durch den dem Auto-Gurtschloss **11** gegenüberliegenden Diagonalgurthalter **40** verläuft,
- das Auto-Gurtschloss **11** **weder in** der hellblau markierten Gurtführung **39**, **noch vor** der hellblau markierten Gurtführung **39** liegt,
- der Autogurt straff und nicht verdreht ist.

4.2 Checklist to ensure that your child safety seat for children up to 13 kg is installed correctly

For the safety of your child, please check that...

- the child safety seat is fastened rearward facing,
- the child safety seat is only installed on the front passenger seat if no front airbag can strike the child seat,
- the child safety seat is secured using a **3-point belt**,
- the angled foot **37** is folded out and engaged,
- the lap belt section **12** runs through the two light blue belt guides **39** at the foot end of the seat base,
- the diagonal seat belt **15** runs through the belt guide **45** between the child seat and the user instructions compartment **44**,
- the diagonal belt section **15** runs through the diagonal belt section holder **40** on the opposite side from the vehicle seat buckle **11**,
- the vehicle seat buckle **11** **is neither in** the light blue belt guide **39**, **nor in front of** the light blue belt guide **39**,
- the vehicle seat belt is tightened up and not twisted.

4.2 Comment savoir si le siège auto est bien monté pour des enfants pesant jusqu'à 13 kg

Vérifiez, pour la protection de votre enfant, que...

- le siège auto est bien fixé dans le sens contraire de la marche,
- le siège auto n'est fixé sur le siège passager que si aucun airbag frontal ne peut agir sur le siège auto,
- le siège auto est bien fixé au moyen d'une **ceinture à 3 points**,
- le pied d'inclinaison **37** est déployé et enclenché,
- la sangle ventrale **12** passe au travers des deux guidages repérés d'un marquage bleu clair **39** se trouvant à l'extrémité pied de la partie inférieure du siège,
- la sangle diagonale **15** passe dans le guidage de sangle **45**, entre le siège auto et le compartiment réservé au mode d'emploi **44**,
- la sangle diagonale **15** traverse bien le support de sangle diagonal **40** situé en regard du fermoir de la ceinture du véhicule **11**,
- le fermoir de la ceinture du véhicule **11** ne se trouve **ni dans** le guidage de sangle repéré par un marquage bleu clair **39**, **ni avant** le guidage de sangle repéré par un marquage bleu clair **39**,
- la ceinture du véhicule est bien tendue et n'est pas torsadée.

4.3 Ausbau des Auto-Kindersitzes

⇘ Öffnen Sie das Auto-Gurtschloss **11**.

⇘ Nehmen Sie den Autogurt aus den Gurtführungen.

5. Einbau im Fahrzeug in Fahrtrichtung für Kinder von 9 kg bis 18 kg

⚠

Bitte lassen Sie Ihr Kind im Auto-Kindersitz nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.

⚠

Zum Schutz der Fahrzeuginsassen.

Bei einer Notbremsung oder einem Unfall können ungesicherte Gegenstände und Personen andere Mitfahrer verletzen. Bitte achten Sie deshalb stets darauf, dass...

- die Rückenlehnen der Fahrzeugsitze festgestellt sind, z. B. umklappbare Rücksitzbank einrasten.
- im Fahrzeug (z. B. auf der Hutablage) alle schweren oder scharfkantigen Gegenstände gesichert sind.
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.
- der Auto-Kindersitz im Auto immer gesichert ist, auch wenn kein Kind transportiert wird.

4.3 Removing the child safety seat

⇘ Release the vehicle seat buckle **11**.

⇘ Remove the vehicle seat belt from the belt guides.

5. Installation in the vehicle forward facing for children from 9 kg to 18 kg

⚠

Please do not leave your child unattended in the child safety seat in the vehicle.

⚠

For the protection of all vehicle occupants

In the case of an emergency stop or an accident unsecured persons or objects may cause injury to other vehicle occupants. Please always check that...

- The backrests of the vehicle seats are locked, e. g. that a foldable rear seat bench latch is engaged.
- All heavy or sharp-edged objects in the vehicle (e. g. on the parcel shelf) are secured.
- All persons in the vehicle have their seat belts fastened.
- The child safety seat is always secured when it is in the vehicle, even if no child is being transported.

4.3 Démontage du siège auto

⇘ Ouvrez le fermoir de la ceinture du véhicule **11**.

⇘ Retirez la ceinture du véhicule des guidages.

5. Montage dans le véhicule dans le sens de la marche pour des enfants de 9 à 18 kg

⚠

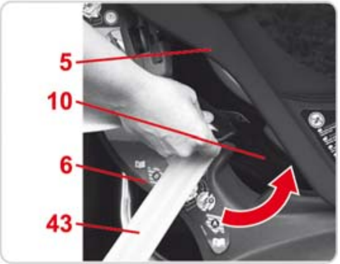
Ne laissez pas votre enfant dans le siège auto dans la voiture sans surveillance.

⚠

Pour protéger tous les passagers

En cas de freinage d'urgence ou d'accident, les objets et personnes non attachés risquent de blesser d'autres passagers. Veuillez donc toujours veiller à ce que…

- les dossiers des sièges du véhicule soient verrouillés (enclenchez par exemple la banquette arrière rabattable),
- tous les objets lourds ou à bords tranchants (par exemple sur la lunette arrière) soient bien fixés,
- toutes les personnes aient mis leur ceinture,
- le siège auto soit toujours fixé dans la voiture même si aucun enfant ne l'occupe.





Zum Schutz Ihres Fahrzeuges

- An einigen Auto-Sitzbezügen aus empfindlichem Material (z. B. Velours, Leder etc.) können durch die Benutzung von Auto-Kindersitzen Gebrauchsspuren auftreten.

5.1 Einbau des Auto-Kindersitzes

Diese Einbaumöglichkeit sollte der alternativen Gurtführung (siehe 5.3) immer vorgezogen werden.

So sichern Sie Ihren Kindersitz standardmäßig in Fahrtrichtung mit dem 3-Punkt-Gurt Ihres Fahrzeugs:

- Stellen Sie den Auto-Kindersitz in Fahrtrichtung auf den Autositz.
- Stellen Sie den Auto-Kindersitz in Ruhestellung (siehe 6.).
- Ziehen Sie den Autogurt heraus und führen Sie ihn zwischen der Sitzschale **5** und dem Sitzunterteil **6** durch.
- Rasten Sie die Schlosszunge im Auto-Gurtschloss **11** ein.
KLICK!

To protect your vehicle

- Some vehicle seat covers of sensitive materials (e. g. velour, leather, etc.) may develop wear marks when child safety seats are used.

5.1 Installing the child safety seat

This way of installation should always be preferred to alternative belt guide (see 5.3).

To secure your child seat by default forward facing using the 3-point belt of your vehicle proceed as follows:

- Place the child seat forward facing on the vehicle seat.
- Place the child seat in the reclined position (see 6.).
- Pull out the vehicle seat belt and place it between the seat shell **5** and the seat base **6**.
- Ensure the buckle tongues engage in the vehicle seat buckle **11**. You will hear an audible CLICK!

Pour protéger votre véhicule

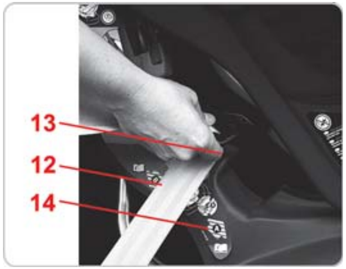
- Sur certaines housses de siège de véhicule recouvertes d'une matière délicate (par ex. velours, cuir, etc.), l'utilisation de sièges auto risque de laisser des traces.

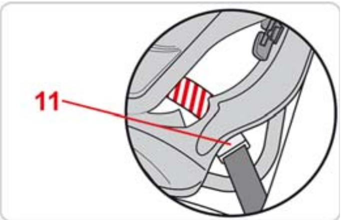
5.1 Montage du siège auto

Cette méthode de montage doit toujours être préférée au guidage de sangle alternatif (voir point 5.3).

Pour fixer votre siège auto de façon standard dans le sens de la marche avec la ceinture à 3 points de votre véhicule, procédez comme suit :

- Placez le siège auto sur le siège du véhicule en l'orientant vers la route.
- Placez le siège auto en position de couchage (voir point 6).
- Tirez sur la ceinture du véhicule et passez-la entre la coque **5** et la partie inférieure du siège **6**.
- Enclenchez la languette dans le fermoir de la ceinture **11** du véhicule.
CLIC !







D Gebrauchsanleitung

- Legen Sie den Beckengurt **12** in die Gurtführungen **13** an beiden Seiten des Sitzunterteiles **6**.
  Tipp! Die hellroten Pfeile **14** mit dem Buchstaben A zeigen auf die Gurtführung **13**.
  Vorsicht! Gurt nicht verdrehen.
- Straffen Sie den Beckengurt **12**, indem Sie am Diagonalgurt **15** ziehen.

  Vorsicht! Das Auto-Gurtschloss **11** darf auf keinen Fall in der Gurtführung **13** liegen.
  Tipp! Siehe 5.3, falls das Auto-Gurtschloss **11** in der Gurtführung liegen sollte.

- Halten Sie die Taste **16** der roten Gurtklemme **17** gedrückt, um die Gurtklemme zu öffnen.
- Legen Sie den Diagonalgurt **15** in die Gurtklemme **17** ein und klemmen Sie den Gurt fest.
  Vorsicht! Gurt nicht verdrehen.
  Der Gurt muss im richtigen Winkel in der Gurtklemme liegen, damit er sich nicht wölbt und herausrutscht.
- Knien Sie in den Kindersitz, um ihn in den Autositz zu drücken.
- Ziehen Sie kräftig am Diagonalgurt **15**.

  Vorsicht! Der Diagonalgurt **15** darf nur mit der dem Auto-Gurtschloss gegenüberliegenden Gurtklemme **17** geklemmt werden.

GB User instructions

- Place the lap belt section **12** in the belt guides **13** on both sides of the seat base **6**.
  Tip! The light red arrows **14** marked with the letter A point towards the belt guide **13**.
  Caution! Do not twist the belt.
- Tighten the lap belt section **12** by pulling the diagonal belt section **15**.

  Caution! The buckle **11** of the vehicle seat belt must not be positioned in the belt guide **13**.
  Tip! Refer to 5.3 if the vehicle belt buckle **11** is in the belt guide.

- Press the button **16** of the red belt clamp **17** to open the belt clamp.
- Insert the diagonal seat belt section **15** into the belt clamp **17** and clamp the belt tight.
  Caution! Do not twist the belt.
  The belt must be at the correct angle in the belt clamp to prevent it from arching and slipping out.
- Use your knee to press the child seat into the vehicle seat.

Pull firmly on the diagonal seat belt section **15**.
Caution! The diagonal seat belt section **15** may only be clamped using the belt clamp **17** on the opposite side from the vehicle seat buckle.

F Mode d'emploi

- Introduisez la sangle ventrale **12** dans les guidages **13** situés des deux côtés de la partie inférieure du siège **6**.
  Astuce ! Les flèches rouge clair **14** marquées de la lettre « A » pointent dans la direction du guidage **13**.
  Attention ! Ne torsadez pas la ceinture.
- Tendez la sangle ventrale **12**, en tirant sur la sangle diagonale **15**.
  Attention ! Le fermoir de la ceinture du véhicule **11** ne doit en aucun cas se trouver dans le guidage **13**.
  Astuce ! Consultez le point 5.3, si le fermoir de la ceinture du véhicule **11** se trouvait dans le guidage de sangle.

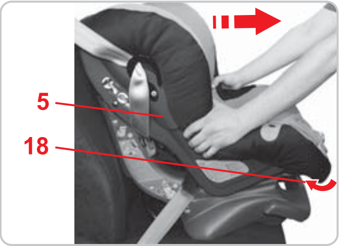
- Maintenez la touche **16** du fermoir rouge **17** enfoncée pour ouvrir ce dernier.
- Placez la sangle diagonale **15** dans le fermoir **17** et attachez la ceinture.
  Attention ! Ne torsadez pas la ceinture.
  La ceinture doit reposer dans le fermoir selon le bon angle, afin d'éviter qu'elle ne gondole ou qu'elle s'échappe.
- Posez un genou sur le siège auto pour le pousser dans le siège du véhicule.
- Tirez fermement sur la sangle diagonale **15**.
  Attention !La sangle diagonale **15** ne doit être attachée qu'avec le fermoir **17** situé en regard du fermoir de la ceinture du véhicule.



- Legen Sie den Diagonalgurt **15** in den Diagonalgurthalter **40** an der Seite des Auto-Kindersitzes ein.

- Place the diagonal seat belt section **15** in the diagonal seat belt section holder **40** on the side of the child seat.

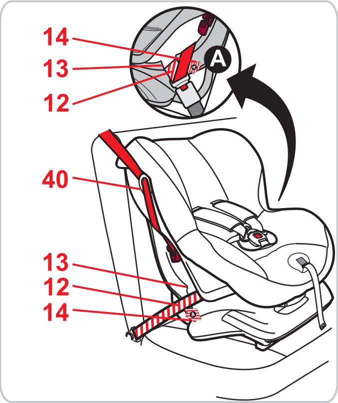
- Passez la sangle diagonale **15** dans le support de sangle diagonale **40** situé sur le côté du siège auto.



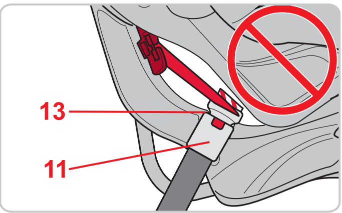
- Drücken Sie den Verstellgriff **18** hoch und schieben Sie die Sitzschale **5** wieder nach hinten.
  Tipp! Sie können den Kindersitz natürlich auch in der Ruhestellung verwenden (siehe 6.).
- Ziehen Sie am Kindersitz, um den festen Einbau zu überprüfen.

- Pull up on the adjustment handle **18** and push back the seat shell **5**.
  Tip! Of course, you can also use the child seat in the reclined position (see 6.).
- Pull on the child seat to check that it is securely installed.

- Poussez la poignée de réglage **18** vers le haut et poussez la coque **5** de nouveau vers l'arrière.
  Astuce ! Vous pouvez bien sûr aussi utiliser le siège auto dans la position de couchage (voir point 6).
- Tirez sur le siège auto pour vérifier la solidité du montage.







5.2 So ist Ihr Auto-Kindersitz für Kinder von 9 kg bis 18 kg richtig eingebaut

⚠

Prüfen Sie zur Sicherheit Ihres Kindes, dass...

- der Auto-Kindersitz in Fahrtrichtung fest im Fahrzeug eingebaut ist,
- der Kindersitz mit einem **3-Punkt-Gurt** befestigt ist,
- der Autogurt straff und nicht verdreht ist,
- der Neigungsfuß **37 nicht** ausgeklappt ist,
- der Beckengurt **12** durch die beiden hellrot markierten **14** Gurtführungen **13** mit dem Buchstaben **A** verläuft,
- der Diagonalgurt **15** nur mit der dem Auto-Gurtschloss **11** gegenüber liegenden dunkelroten Gurtklemme **17** geklemmt ist,
- der Diagonalgurt **15** durch den dem Auto-Gurtschloss **11** gegenüberliegenden Diagonalgurthalter **40** verläuft,
- die Schlosszunge und das Gurtschloss **11** des Autogurtes **nicht** in der Gurtführung **13** des Auto-Kindersitzes liegt.

5.2 Checklist to ensure that the child safety seat for children from 9 kg to 18 kg is installed correctly

⚠

For the safety of your child, please check that...

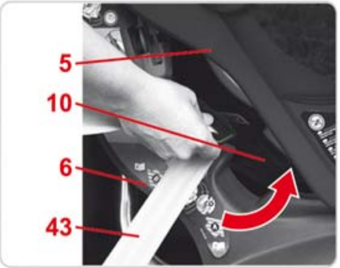
- the child safety seat is securely fastened in the vehicle forward facing,
- the child safety seat is secured using a **3-point belt**,
- the vehicle seat belt is tightened up and not twisted,
- the angled foot **37 is not** folded out,
- the lap belt section **12** runs through the two light red **14** belt guides **13** marked with the letter **A**,
- the diagonal seat belt section **15** is only clamped using the dark red belt clamp **17** on the opposite side from the vehicle seat buckle **11**,
- the diagonal belt section **15** runs through the diagonal belt section holder **40** on the opposite side from the vehicle seat buckle **11**,
-
- Neither the buckle tongue nor the seat belt buckle **11** of the vehicle seat belt **is positioned** in the belt guide **13** of the child safety seat.

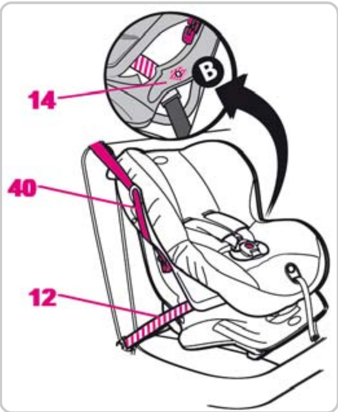
5.2 Comment savoir si le siège auto est bien monté pour des enfants de 9 à 18 kg

⚠

Vérifiez, pour la protection de votre enfant, que...

- le siège auto est bien fixé dans le véhicule dans le sens de la marche,
- le siège auto est bien fixé au moyen d'une **ceinture à 3 points**,
- la ceinture du véhicule est bien tendue et n'est pas torsadée,
- le pied d'inclinaison **37 n'est pas** déployé,
- la sangle ventrale **12** passe par les deux guidages **13** repérés par un marquage rouge clair **14** et par la lettre **A**,
- la sangle diagonale **15** n'est attachée qu'avec le fermoir rouge foncé **17** situé en regard de la ceinture du véhicule **11**,
- la sangle diagonale **15** traverse bien le support de sangle diagonal **40** situé en regard du fermoir de la ceinture du véhicule **11**,
- la languette et le fermoir **11** de la ceinture du véhicule ne se trouvent **pas** dans le guidage **13** du siège auto.





5.3 Einbau des Auto-Kindersitzes (alternative Gurtführung)

Diese Einbaumöglichkeit sollte nur gewählt werden, wenn der standardmäßige Einbau (siehe 5.1) aufgrund der Gurtpeitschenlänge nicht möglich ist. Wenn Sie Zweifel haben, welcher Einbau in Ihrem Fall richtig ist, wenden Sie sich bitte an uns.

So sichern Sie Ihren Kindersitz alternativ in Fahrtrichtung mit dem 3-Punkt Gurt Ihres Fahrzeugs:

- Stellen Sie den Auto-Kindersitz in Fahrtrichtung auf den Autositz.
- Stellen Sie den Auto-Kindersitz in Ruhestellung (siehe 6.).
- Ziehen Sie den Autogurt heraus.
- Führen Sie den Autogurt zwischen Sitzschale **5** und Sitzunterteil **6** bis zur Gurtabdeckung **10** und dann weiter durch die Gurtführung **43** zum Auto-Gurtschloss.
  Tipp! Ein hellroter Pfeil **14** mit dem Buchstaben **B** zeigt auf die Gurtführung **43**.
  Vorsicht! Gurt nicht verdrehen.
- Rasten Sie die Schlosszunge im Auto-Gurtschloss **11** ein – KLICK!

5.3 Installing the child safety seat (alternative belt guide)

This way of installation should only be chosen if the installation by default (see 5.1) is not possible due to the length of the buckle socket stalk. If in doubt which way of installation is correct for your car, please feel free to contact us.

To secure your child seat alternatively forward facing using the 3-point belt of your vehicle proceed as follows:

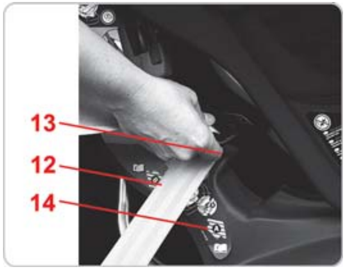
- Place the child seat forward facing on the vehicle seat.
- Place the child seat in the reclined position (see 6.).
- Pull out the vehicle seat belt.
- Guide the vehicle seat belt between the seat shell **5** and the seat base **6** up to the belt cover **10** and then onwards through the belt guide **43** to the vehicle seat buckle.
  Tip! A light red arrow **14** marked with the letter **B** points towards the belt guide **43**.
  Caution! Do not twist the belt.
- Ensure the buckle tongues engage in the vehicle seat buckle **11**. You will hear an audible CLICK!

5.3 Montage du siège auto (guidage de sangle alternatif)

Cette méthode de montage ne doit être utilisée que si le montage standard (voir point 5.1) est rendu impossible par la longueur de l'ancrage de la ceinture de sécurité. Contactez-nous si vous avez le moindre doute quant à la méthode de montage que vous devez utiliser.

Pour fixer votre siège auto dans le sens de la marche avec la ceinture à 3 points de votre véhicule, vous pouvez également procéder comme suit :

- Placez le siège auto sur le siège du véhicule en l'orientant vers la route.
- Placez le siège auto en position de couchage (voir point 6).
- Tirez la ceinture du véhicule.
- Passez la ceinture du véhicule entre la coque **5** et la partie inférieure du siège **6** jusqu'à l'habillage de la sangle **10** puis à nouveau à travers le guidage de la sangle **43** jusqu'au fermoir de la ceinture du véhicule.
  Astuce ! Une flèche rouge clair **14** marquée de la lettre **B** pointe dans la direction du guidage **43**.
  Attention ! Ne torsadez pas la ceinture.
- Enclenchez la languette dans le fermoir de la ceinture du véhicule **11** – CLIC !



- Legen Sie den Beckengurt **12** auf der dem Auto-Gurtschloss gegenüberliegenden Seite in die Gurtführung **13** am Sitzunterteil.

  Tipp! Ein hellroter Pfeil **14** mit dem Buchstaben **A** zeigt auf die Gurtführung **13**.
  Vorsicht! Gurt nicht verdrehen.

- Place the lap belt section **12** on the side opposite the vehicle seat buckle into the belt guide **13** on the seat base.

  Tip! A light red arrow **14** marked with the letter **A** points towards the belt guide **13**.
  Caution! Do not twist the belt.

- Introduisez la ceinture ventrale **12** dans le guidage **13** situé en regard du fermoir de la ceinture du véhicule, sur la partie inférieure du siège.
  Astuce ! Une flèche rouge clair **14** marquée de la lettre **A** pointe dans la direction du guidage **13**.
  Attention ! Ne torsadez pas la ceinture.



- Straffen Sie den Beckengurt **12**, indem Sie am Diagonalgurt **15** ziehen.
  Vorsicht! Das Auto-Gurtschloss **11** darf auf keinen Fall auf oder außerhalb der Gurtführung **B (43)** liegen.

  Tipp! Siehe 5.1, falls das Auto-Gurtschloss **11** auf oder außerhalb der Gurtführung **B (43)** liegen sollte.

- Tighten the lap belt section **12** by pulling the diagonal belt section **15**.
  Caution! The vehicle seat buckle **11** must not be positioned on or outside the belt guide **B (43)**.

  Tip! Refer to 5.1 if the vehicle seat buckle **11** is on or outside the belt guide **B (43)**.

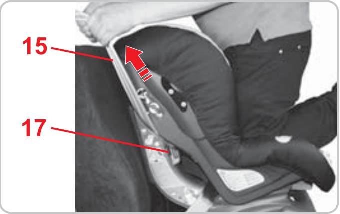
- Tendez la sangle ventrale **12**, en tirant sur la sangle diagonale **15**.
  Attention ! Le fermoir de la ceinture du véhicule **11** ne doit en aucun cas se trouver sur ou en dehors du guidage **B (43)**.

  Astuce !Consultez le point 5.1, si le fermoir de la ceinture du véhicule **11** se trouvait sur ou en dehors du guidage **B (43)**.

- Halten Sie die Taste **16** der roten Gurtklemme **17** gedrückt, um die Gurtklemme zu öffnen.
- Legen Sie den Diagonalgurt **15** in die Gurtklemme **17** ein und klemmen Sie den Gurt fest.
  Vorsicht! Gurt nicht verdrehen.
  Der Gurt muss im richtigen Winkel in der Gurtklemme liegen, damit er sich nicht wölbt und herausrutscht.

- Press the button **16** of the red belt clamp **17** to open the belt clamp.
- Insert the diagonal seat belt section **15** into the belt clamp **17** and clamp the belt tight.
  Caution! Do not twist the belt.
  The belt must be at the correct angle in the belt clamp to prevent it from arching and slipping out.

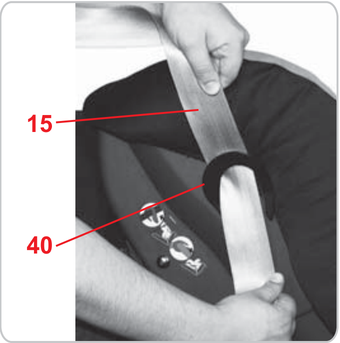
- Maintenez la touche **16** du fermoir rouge **17** enfoncée pour ouvrir ce dernier.
- Placez la sangle diagonale **15** dans le fermoir **17** et attachez la ceinture.
  Attention ! Ne torsadez pas la ceinture.
  La ceinture doit reposer dans le fermoir selon le bon angle, afin d'éviter qu'elle ne gondole ou qu'elle s'échappe.



- Knien Sie in den Kindersitz, um ihn in den Autositz zu drücken.
- Ziehen Sie kräftig am Diagonalgurt **15**.
  Vorsicht! Der Diagonalgurt **15** darf nur mit der
  dem Auto-Gurtschloss gegenüberliegenden Gurtklemme **17** geklemmt werden.

- Use your knee to press the child seat into the vehicle seat.
- Pull firmly on the diagonal seat belt section **15**.
  Caution! The diagonal seat belt section **15** may only be clamped with the belt clamp **17** opposite the vehicle seat buckle.

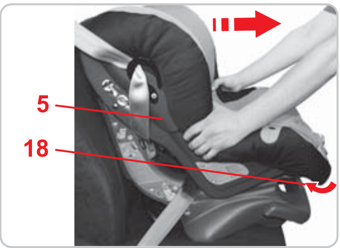
- Posez un genou sur le siège auto pour le pousser dans le siège du véhicule.
- Tirez fermement sur la sangle diagonale **15**.
  Attention ! La sangle diagonale **15** ne doit être attachée
  qu'avec le fermoir **17** situé en regard du fermoir de la ceinture du véhicule.



- Legen Sie den Diagonalgurt in den Diagonalgurthalter **40** an der Seite des Auto-Kindersitzes ein.

- Place the diagonal belt section in the diagonal belt section holder **40** on the side of the child seat.

- Passez la sangle diagonale dans le support de sangle diagonale **40** situé sur le côté du siège auto.

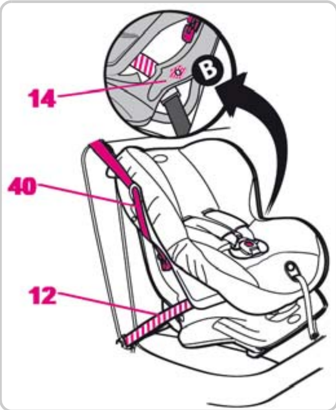


- Drücken Sie den Verstellgriff **18** hoch und schieben Sie die Sitzschale **5** wieder nach hinten.
  Tipp! Sie können den Kindersitz natürlich auch in der Ruhestellung verwenden (siehe 6.).
- Ziehen Sie am Kindersitz, um den festen Einbau zu überprüfen.

- Pull up on the adjustment handle **18** and push back the seat shell **5**.
  Tip! Of course, you can also use the child seat in the reclined position (see 6.).
- Pull on the child seat to check that it is securely installed.

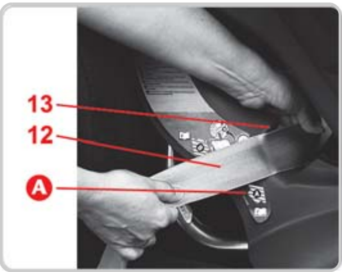
- Poussez la poignée de réglage **18** vers le haut et poussez la coque **5** de nouveau vers l'arrière.
  Astuce ! Vous pouvez bien sûr aussi utiliser le siège auto dans la position de couchage (voir point 6.).
- Tirez sur le siège auto pour vérifier la solidité du montage.

5.4 So ist Ihr Auto-Kindersitz für Kinder von 9 kg bis 18 kg richtig eingebaut (alternative Gurtführung)



Prüfen Sie zur Sicherheit Ihres Kindes, dass...

- der Auto-Kindersitz in Fahrtrichtung fest im Fahrzeug eingebaut ist,
- der Sitz mit einem **3-Punkt-Gurt** befestigt ist,
- der Autogurt straff und nicht verdreht ist,
- der Neigungsfuß **37 nicht** ausgeklappt ist
- der Beckengurt **12** auf der Seite des Auto-Gurtschlosses durch die hellrot markierte Gurtführung mit dem Buchstaben **B (14)** verläuft,



- der Beckengurt **12** auf der dem Auto-Gurtschloss gegenüberliegenden Seite durch die hellrot markierte Gurtführung **13** mit dem Buchstaben A verläuft,

5.4 Checklist to ensure that the child safety seat for children from 9 kg to 18 kg is installed correctly (alternative belt guide)

For the safety of your child, please check that...

- The child safety seat is securely fastened in the vehicle forward facing,
- The child safety seat is secured using a **3-point belt**,
- The vehicle seat belt is tightened up, not twisted,
- The angled foot **37 is not** folded out,
- The lap belt section**12** runs on the side of the vehicle seat buckle through the light red belt guide marked with the letter **B (14)**,

- The lap belt section **12** runs on the opposite side from the vehicle seat buckle through the light red belt guide**13** marked with the letter A,

5.4 Comment savoir si le siège auto est bien monté pour des enfants de 9 à 18 kg (guidage de sangle alternatif)

Vérifiez, pour la protection de votre enfant, que...

- le siège auto est bien fixé dans le véhicule dans le sens de la marche,
- le siège est bien fixé au moyen d'une **ceinture à 3 points**,
- la ceinture du véhicule est bien tendue et n'est pas torsadée,
- le pied d'inclinaison **37** n'est **pas** déployé,
- la sangle ventrale **12** passe du côté du fermoir de la ceinture du véhicule à travers le guidage repéré par un marquage rouge clair et par la lettre **B (14)**,

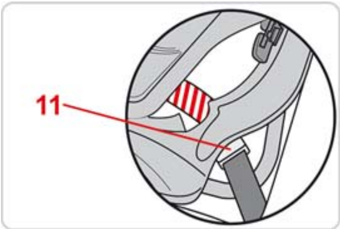
- la sangle ventrale **12** passe sur le côté opposé au fermoir de la ceinture du véhicule à travers le guidage **13** repéré par un marquage rouge clair et par la lettre A,



- der Diagonalgurt **15** nur mit der dem Auto-Gurtschloss **11** gegenüberliegenden dunkelroten Gurtklemme **17** geklemmt ist,
- der Diagonalgurt **15** durch den dem Auto-Gurtschloss **11** gegenüberliegenden Diagonalgurthalter **40** verläuft,

- The diagonal seat belt section **15** is only clamped using the dark red belt clamp **17** on the opposite side from the vehicle seat buckle **11**,
- The diagonal belt section **15** runs through the diagonal belt section holder **40** on the opposite side from the vehicle seat buckle **11**,

- la sangle diagonale **15** n'est attachée qu'avec le fermoir rouge foncé **17** situé en regard de la ceinture du véhicule **11**,
- la sangle diagonale **15** traverse bien le support de sangle diagonal **40** situé en regard du fermoir de la ceinture du véhicule **11**,



- die Schlosszunge und das Gurtschloss **11** des Autogurtes **nicht** auf oder außerhalb der Gurtführung des Auto-Kindersitzes liegen.

- Neither the buckle tongue nor the belt buckle **11** of the vehicle seat belt **is positioned on** or outside of the belt guide of the child safety seat.

- la languette et le fermoir **11** de la ceinture du véhicule ne se trouvent **pas** sur ou en dehors du guidage de la sangle du siège auto.

5.5 Ausbau des Auto-Kindersitzes

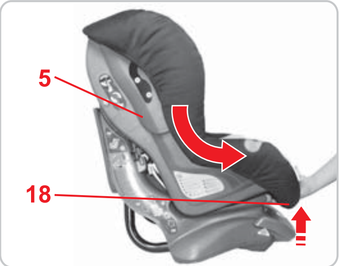
- ⇘ Öffnen Sie das Auto-Gurtschloss **11**.
- ⇘ Halten Sie die Taste **16** der roten Gurtklemme **17** gedrückt, um die Gurtklemme zu öffnen.
- ⇘ Nehmen Sie den Diagonalgurt **15** aus der Gurtklemme **17**.
- ⇘ Nehmen Sie den Autogurt aus den Gurtführungen.

5.5 Removing the child safety seat

- ⇘ Release the vehicle seat buckle **11**.
- ⇘ Press the button **16** of the red belt clamp **17** to open the belt clamp.
- ⇘ Remove the diagonal belt section **15** from the belt clamp **17**.
- ⇘ Remove the vehicle seat belt from the belt guides.

5.5 Démontage du siège auto

- ⇘ Ouvrez le fermoir de la ceinture du véhicule **11**.
- ⇘ Maintenez la touche **16** du fermoir rouge **17** enfoncée pour ouvrir ce dernier.
- ⇘ Sortez la sangle diagonale **15** du fermoir **17**.
- ⇘ Retirez la ceinture du véhicule des guidages.



6. Ruhestellung des Auto-Kindersitzes

So können Sie die Sitzschale nach hinten neigen:

- Drücken Sie den Verstellgriff **18** hoch und ziehen Sie die Sitzschale **5** nach vorne.
  Vorsicht! Die Sitzschale **5** muss in jeder Position fest einrasten. Ziehen Sie an der Sitzschale **5**, um das Einrasten zu überprüfen.

7. Sichern Ihres Kindes

Zum Schutz Ihres Kindes

- Grundsätzlich gilt: Je enger der Gurt am Körper Ihres Kindes anliegt, desto größer ist die Sicherheit.
- Bitte lassen Sie Ihr Kind im Auto-Kindersitz nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.
- Benutzung auf dem Rücksitz: Stellen Sie den Vordersitz so weit nach vorne, dass Ihr Kind mit den Füssen nicht an der Rückenlehne des Vordersitzes anstößt (Verletzungsgefahr).
- Die Kunstoffteile des Kindersitzes heizen sich in der Sonne auf.
  Vorsicht! Ihr Kind kann sich daran verbrennen. Schützen Sie den Kindersitz, wenn er gerade nicht gebraucht wird,vor intensiver Sonneneinstrahlung.
- Lassen Sie Ihr Kind nur auf der Gehwegseite ein- und aussteigen.

6. Reclined position of the child safety seat

To place the seat shell in the reclined position:

- Pull up on the adjustment handle **18** and pull the seat shell **5** forward.

  Caution! The seat shell **5** must engage securely regardless of its position. Pull on the seat shell **5** to ensure that it is engaged.

7. Securing your child

For the protection of your child

- As a general rule: The more snugly the harness fits over your child's body, the safer your child will be.
- Please do not leave your child unattended in the child safety seat in the vehicle.
- Installation on the rear seat: Move the front seat forward far enough that you child's feet cannot hit the back rest of the front seat (to prevent risk of injury).
- The metal and plastic parts of the child safety seat can heat up in the sun.
  Caution! Your child may get burnt. Protect the child seat against intensive solar radiation when it is not actually in use.
- Allow your child to enter and exit the vehicle only on the side away from traffic.

6. Position de couchage du siège auto

Pour incliner la coque vers l'arrière:

- Poussez la poignée de réglage **18** vers le haut et tirez la coque **5** vers l'avant.

  Attention ! La coque **5** doit s'enclencher correctement dans toutes les positions. Tirez sur la coque **5** afin de vérifier que celle-ci est correctement fixée.

7. Protection de votre enfant

Pour protéger votre enfant

- Les principes suivants sont à respecter : Plus la ceinture est proche du corps de votre enfant, plus celui-ci est en sécurité.
- Ne laissez pas votre enfant dans le siège auto dans la voiture sans surveillance.
- Utilisation sur le siège arrière : avancez le siège avant de manière à ce que les pieds de votre enfant ne touchent pas le dossier de celui-ci (risques de blessures).
- Les parties en matière plastique du siège enfant se réchauffent en plein soleil.
  Attention ! Votre enfant risque de se brûler. Protégez le siège auto des rayons du soleil lorsque vous ne l'utilisez pas.

- Lockern Sie längere Reisen durch Pausen auf, in denen Ihr Kind seinen Bewegungsdrang ausleben kann.

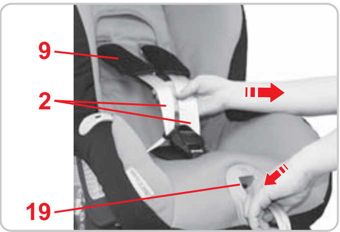
- Make stops during longer journeys to give your child an opportunity to run about and play.

- Ne faites monter ou descendre votre enfant que du côté du trottoir.
- Lors des longs trajets, aménagez des pauses afin que votre enfant puisse se dégourdir les jambes.

- Der Auto-Kindersitz beansprucht nur einen Sitzplatz. Dieser Vorteil bedingt jedoch beim Einbau entgegen der Fahrtrichtung die halbliegende Lage des Babys.
  Nehmen Sie Ihr Baby so oft wie möglich aus dem Auto-Kindersitz und entlasten Sie seine Wirbelsäule. Unterbrechen Sie dazu längere Autofahrten.
- Wenn Ihr Baby noch sehr klein ist, verbessert unser mitgelieferter Sitzverkleinerer die Ergonomie für Ihr Baby.
  Vorsicht! Verwenden Sie den Sitzverkleinerer mit eingelegtem Schaumstoff-Teil nur in der untersten Schultergurt-Position (siehe 3.1).

- The child safety seat requires only one seating position in the car. This advantage means, however, that your baby must be in a semi-reclined position when installing rearward facing.
  Take your baby out of the child safety seat as often as possible to relieve its spine. We recommend frequent breaks during long journeys.
- The new born insert is used to provide extra comfort for very small babies.
  Caution! Only use the new born insert with inserted foam part only when the shoulder strap is in the lowest position (see 3.1).

- Le siège auto n'occupe qu'un seul siège. Cet avantage présuppose cependant la position semi-couchée du bébé en cas de montage dans le sens contraire de la marche.
  Retirez votre bébé aussi souvent que possible du siège auto pour soulager ainsi sa colonne vertébrale. Pour ce faire, prévoyez des pauses lors de longs trajets.
- Lorsque votre bébé est encore très petit, notre dispositif de diminution de siège, livré avec le siège, améliore l'ergonomie au profit de votre enfant.
  Attention ! N'utilisez le dispositif de diminution de siège doté d'un élément en mousse qu'avec les bretelles dans la position la plus basse (voir 3.1).



7.1 Lockern der Gurte

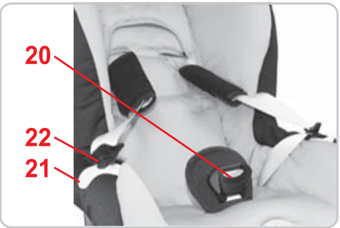
⇘ Drücken Sie auf die Verstelltaste **19** und ziehen Sie gleichzeitig die beiden Schultergurte **2** nach vorne.
Vorsicht! Nicht an den Schulterpolstern **9** ziehen.

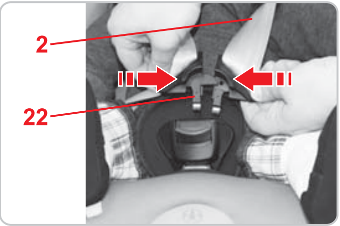
7.1 Loosening the straps

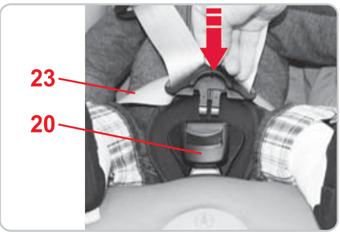
⇘ Press the adjustment button **19** and at the same time pull both shoulder straps **2** forward.
Caution! Do not pull on the shoulder pads **9**.

7.1 Desserrage des sangles

⇘ Appuyez sur la touche de réglage **19** et tirez les deux bretelles **2** en même temps vers l'avant.
Attention ! Ne tirez pas sur les épaulières **9**.







7.2 Anschnallen Ihres Kindes

- Lockern Sie die Schultergurte (siehe 7.1).
- Öffnen Sie das Gurtschloss **20** (auf die rote Taste drücken).
- Stecken Sie die Schlosszungen **22** in die Haltegummis **21**.
- Setzen Sie Ihr Kind in den Auto-Kindersitz.
- Hängen Sie die Schlosszungen **22** wieder aus.
- Führen Sie die Schultergurte **2** über die Schultern Ihres Kindes.
  Vorsicht! Schultergurte **2** nicht verdrehen oder vertauschen.
- Führen Sie die beiden Schlosszungen **22** zusammen...
- ...und rasten Sie sie im Gurtschloss **20** hörbar ein. KLICK!
- Straffen Sie die Gurte, bis sie eng am Körper Ihres Kindes anliegen.

  (siehe 7.3)
  Vorsicht! Die Hüftgurte **23** müssen so tief wie möglich über die Leistenbeuge Ihres Kindes verlaufen.

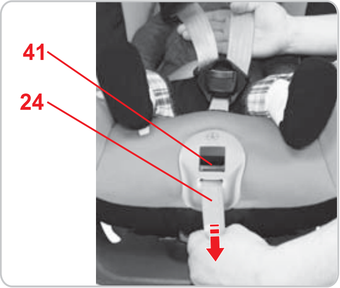
7.2 Securing your child

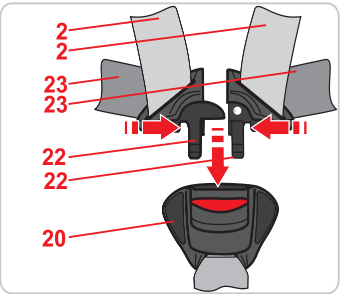
- Loosen the shoulder straps (see 7.1).
- Open the harness buckle **20** (press the red release button).
- Insert the buckle tongues **22** into the rubber straps **21**.
- Place your child into the safety seat.
- Unhook the buckle tongues **22** again.
- Put the shoulder straps **2** over the shoulders of your child.
  Caution! Do not twist or interchange the shoulder straps **2**.
- Put the two buckle tongues **22** together...
- ...and engage in the harness buckle **20** with an audible CLICK!
- Tighten the straps until they are in contact with your child's body.

  (see 7.3)
  Caution! The hip belt **23** must lie as low as possible over your child's hips.

7.2 Attacher votre enfant

- Desserrez les bretelles (voir point 7.1).
- Ouvrez le fermoir de la ceinture **20** (appuyez sur la touche rouge).
- Insérez les languettes **22** dans les bandes en caoutchouc **21**.
- Placez votre enfant dans le siège auto.
- Décrochez les languettes **22** .
- Passez les bretelles **2** sur les épaules de votre enfant.
  Attention ! Veillez à ne pas torsader ni inverser les bretelles **2**.
- Rapprochez les deux languettes **22** l'une de l'autre...
- ...et enclenchez-les dans le fermoir **20** de manière audible. CLIC !
- Tendez les sangles jusqu'à ce qu'elles soient ajustées aussi près que possible du corps de votre enfant. (voir point 7.3)
  Attention ! Les sangles ventrales **23** doivent passer le plus bas possible, au-dessus de l'aine de votre enfant.





7.3 Straffen der Gurte

- Ziehen Sie am Verstellgurt **24** bis Sie aus dem Gurtversteller **41** ein deutliches Klicken hören.

  Tipp! Verstellgurt möglichst gerade heraus ziehen.
- Ziehen Sie die Schulterpolster **9** wieder glatt.
- Ziehen Sie an den Schultergurten **2**, um sicherzustellen, dass das Gurtzeug gleichmäßig anliegt.
- Ziehen Sie nochmals am Verstellgurt **24** bis Sie ein Klicken hören.

7.3 Tightening the harness

- Pull on the adjusting strap **24** until you hear a click from the harness adjuster **41**.

  Tip!Pull the adjusting strap as straight as possible.
- Pull shoulder pads **9** down fully.
- Pull shoulder straps **2** to remove all slack from the lap section ensuring the harness lies flat.
- Pull the adjusting strap **24** again until you hear a click.

7.3 Serrage des sangles

- Tirez sur la sangle de réglage jusqu'à ce que vous entendiez le dispositif de réglage de la ceinture **41** émettre un clic distinct.

  Astuce ! Tirez la sangle de serrage le plus horizontalement possible.
- Tendez à nouveau les épaulières **9**.
- Tirez sur les bretelles **2** afin de vous assurer que la sangle exerce un maintien homogène.
- Tirez à nouveau sur la sangle de réglage **24**, jusqu'à ce que vous entendiez distinctement un clic.

7.4 So ist Ihr Kind richtig gesichert

⚠

Prüfen Sie zur Sicherheit Ihres Kindes, dass...

- die Gurte des Auto-Kindersitzes körpernah anliegen, ohne Ihr Kind einzuengen,
- die Schultergurte **2** richtig eingestellt sind,
- die Gurte **nicht** verdreht sind,
- die Schlosszungen **22** im Gurtschloss **20** eingerastet sind,
- die Schulterpolster **9** richtig am Körper anliegen.

7.4 Checklist to ensure that your child is buckled up correctly

⚠

For the safety of your child, please check that...

- The straps of the child safety seat are close to the body without constricting the child.
- The shoulder straps **2** are adjusted correctly.
- The straps are **not** twisted.
- The buckle tongues **22** are engaged in the harness buckle **20**.
- The shoulder pads **9** are in the right position on your child's body.

7.4 Comment savoir si votre enfant est bien protégé

⚠

Vérifiez, pour la protection de votre enfant, que...

- les sangles du siège auto sont bien ajustées contre le corps de votre enfant, sans le comprimer,
- les bretelles **2** sont correctement ajustées,
- les sangles ne sont **pas** torsadées,
- les languettes **22** sont enclenchées dans le fermoir **20**,
- les épaulières **9** sont bien en contact avec le corps de votre enfant.

8. Pflegeanleitung

⚠

Zum Erhalt der Schutzwirkung

- Bei einem Unfall mit einer Aufprallgeschwindigkeit über 10 km/h können Beschädigungen am Auto-Kindersitz aufgetreten sein, die nicht unbedingt offensichtlich sind.
  In diesem Fall muss der Auto-Kindersitz ausgetauscht werden. Bitte entsorgen Sie ihn fachgerecht (siehe 9.).
- Kontrollieren Sie regelmäßig alle wichtigen Teile auf Beschädigungen. Vergewissern Sie sich, dass die mechanischen Bauteile einwandfrei funktionieren.
- Achten Sie darauf, dass der Auto-Kindersitz nicht zwischen harten Teilen (Fahrzeugtür, Sitzschiene etc.) eingeklemmt und beschädigt wird.
- Lassen Sie einen beschädigten Auto-Kindersitz (z. B. nach einem Sturz) unbedingt vom Hersteller überprüfen.
- Schmieren oder ölen Sie niemals Teile des Auto-Kindersitzes.
- Bewahren Sie den Kindersitz, wenn er nicht benutzt wird, an einem sicheren Ort auf. Stellen Sie keine schweren Dinge auf ihn. Lagern Sie ihn nie in der Nähe von direkten Hitzequellen oder direktem Sonnenlicht.

8. Care instructions

⚠

To retain the protective effect

- In an accident at a collision speed above
  10 km/h the child safety seat could suffer damage which is not necessarily obvious.
  In this case the child safety seat must be replaced. Please dispose of it properly
  (see 9).
- Regularly check all important parts for damage. Ensure the correct operation of all mechanical components.
- To prevent damage or breakage, ensure that the child safety seat does not become jammed in the car door, seat runners, etc.
- Should the child safety seat be damaged (e. g. after dropping it) it must be inspected by the manufacturer.
- Never lubricate or oil parts of the child safety seat.
- Store the child seat in a safe place when it is not in use. Avoid placing heavy objects on top of it. Do not store it near a direct heat source or in direct sunlight.

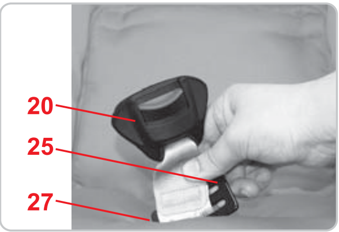
8. Consignes d'entretien

⚠

Pour conserver l'efficacité de la protection

- En cas de collision à une vitesse supérieure à 10 km/h, il est possible que le siège auto soit endommagé, les dégâts n'étant pas forcément visibles. Dans ce cas, le siège auto doit être remplacé. Veuillez éliminer l'ancien siège auto de manière appropriée

  (voir point 9).
- Contrôlez régulièrement l'état de toutes les pièces importantes. Assurez-vous du bon fonctionnement de toutes les pièces mécaniques.
- Veillez à ce que le siège auto ne soit pas coincé entre des objets durs (porte du véhicule, glissière du siège, etc.), ce qui risquerait de l'endommager.
- Faites impérativement contrôler un siège auto endommagé (par exemple, après une chute) par le fabricant.
- Ne graissez, ni ne huilez jamais les pièces du siège auto.
- Conservez le siège auto dans un lieu approprié lorsque vous ne l'utilisez pas. Ne posez aucun objet lourd sur le siège auto. Ne l'entreposez jamais à proximité de sources de chaleur ou exposé à la lumière directe du soleil.



8.1 Pflege des Gurtschlosses

Das Funktionieren des Gurtschlosses trägt wesentlich zur Sicherheit bei. Funktionsstörungen am Gurtschloss sind meist auf Verunreinigungen zurückzuführen:

Funktionsstörung

- Die Schlosszungen werden beim Drücken der roten Taste verlangsamt ausgeworfen.
- Die Schlosszungen rasten nicht mehr ein (werden wieder ausgestoßen).
- Die Schlosszungen rasten ohne deutliches "Klick" ein.
- Die Schlosszungen werden beim Einführen gebremst (teigig).
- Das Gurtschloss lässt sich nur noch mit hohem Kraftaufwand öffnen.

Abhilfemaßnahme

So können Sie das Gurtschloss auswaschen, damit es wieder einwandfrei funktioniert:

1. Gurtschloss ausbauen

⇘ Lockern Sie die Gurte (siehe 7.1).

⇘ Öffnen Sie den Klettverschluss am Schrittpolster **30** und nehmen Sie es ab.

⇘ Stellen Sie den Auto-Kindersitz in Ruhestellung (siehe 6.)

⇘ Schieben Sie die Metallplatte **25**, mit der das Gurtschloss **20** an der Sitzschale befestigt ist, hochkant von unten nach oben durch den Gurtschlitz **27**.

8.1 Care for the harness buckle

The function of the harness buckle is important for the safety of your child. Malfunctions of the harness buckle are mostly attributable to accumulations of dirt and dust.

Malfunction

- The buckle tongues are ejected only slowly when the red release button is pressed.
- The buckle tongues will no longer lock (are ejected again).
- The buckle tongues engage without an audible "click".
- The buckle tongues are difficult to insert (you feel resistance).
- The buckle only opens if extreme force is applied.

Remedy

Wash out the harness buckle so that it functions properly once again:

1. Removing the harness buckle

⇘ Loosen the harness straps (see 7.1).

⇘ Undo the Velcro fastener on the crotch cushion **30** and remove it.

⇘ Place the child seat in the reclined position (see 6.).

⇘ Push the metal plate **25**, with which the harness buckle **20** is fixed to the seat shell, on its side downwards through the belt slot **27**.

8.1 Entretien du fermoir de ceinture

Le bon fonctionnement du fermoir contribue de manière essentielle à la sécurité. Dans la plupart des cas, les dysfonctionnements du fermoir sont causés par l'encrassement.

Dysfonctionnement

- L'éjection des languettes est ralentie lors de l'actionnement de la touche rouge.
- Les languettes ne s'enclenchent plus (rejet hors du fermoir).
- Les languettes s'enclenchent sans « clic » audible.
- Les languettes sont freinées lors de l'introduction (impression de blocage pâteux).
- Le fermoir ne peut être ouvert qu'en appliquant une grande force.

Remède

Vous pouvez laver le fermoir pour qu'il fonctionne de nouveau parfaitement :

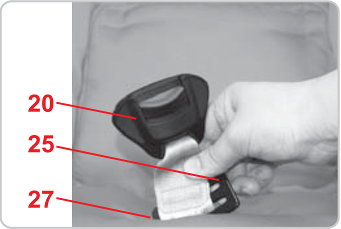
1. Démontage du fermoir

⇘ Desserrez les sangles (voir point 7.1).

⇘ Ouvrez la fermeture velcro du rembourrage de l'entre-jambes **30** et retirez-le.

⇘ Placez le siège auto en position de couchage (voir point 6).

⇘ Poussez la plaque métallique **25**, par laquelle le fermoir **20** est fixé à la coque du siège au travers de la fente pour ceinture **27** en position verticale et de bas en haut.



2. Gurtschloss auswaschen

- Legen Sie das Gurtschloss **20** mindestens 1 Stunde in warmes Wasser mit milder Seifenlösung. Spülen Sie es danach aus und lassen Sie es gut trocknen.

3. Gurtschloss einbauen

- Schieben Sie die Metallplatte **25** hochkant von oben nach unten durch den Gurtschlitz **27** im Bezug **und durch die Sitzschale**.
- Ziehen Sie kräftig am Gurtschloss **20**, um die **Befestigung zu überprüfen**.
- Befestigen Sie das Schrittpolster **30**.

Funktionsstörung

- Die Schlosszungen **22** lassen sich nicht mehr ins Gurtschloss **20** einführen.

Abhilfemaßnahme

- Drücken Sie die rote Taste, um das Gurtschloss **20** zu entriegeln.

2. Washing the harness buckle

- Soak the harness buckle **20** in warm water with a mild detergent for at least 1 hour. Rinse and dry thoroughly.

3. Re-fitting the harness buckle

- Push the metal plate **25** on its side downwards through the belt slot **27** in the cover **and through the seat shell**.
- Check for correct fitting by pulling firmly on the harness buckle **20**.
- Attach the crotch cushion **30**.

Malfunction

- The buckle tongues **22** can no longer be inserted into the harness buckle **20**.

Remedy

- Press the red button to release the harness buckle **20**.

2. Lavage du fermoir

- Faites tremper le fermoir **20** dans de l'eau chaude savonneuse (savon doux) pendant au moins 1 heure. Rincez-le, puis laissez-le sécher.

3. Remontage du fermoir

- Poussez la plaque métallique **25** en position verticale, du haut vers le bas, au travers de la fente pour ceinture **27** dans la housse **et au travers de la coque de siège**.
- Tirez fermement sur le fermoir **20** pour contrôler sa bonne **fixation**.
- Fixez le rembourrage de l'entre-jambes **30**.

Dysfonctionnement

- Les languettes **22** ne peuvent plus être introduites dans le fermoir **20**.

Remède

- Appuyez sur la touche rouge afin de déverrouiller le fermoir **20**.

8.2 Reinigung

Achten Sie darauf, dass Sie nur einen Original-Britax-Ersatzbezug, den Original-Britax-Sitzverkleinerer und Original-Britax-Schulterpolster verwenden. Der Bezug ist ein wesentlicher Teil der Systemfunktion. Ersatz erhalten Sie im Fachhandel.

⚠

Der Auto-Kindersitz darf **nicht ohne Schulterpolster** oder **Bezug** und bei Babys **unter 8 kg nicht ohne Sitzverkleinerer** verwendet werden.

- Den **Bezug** können Sie abziehen und mit Feinwaschmittel im Schonwaschgang bei 30°C in der Waschmaschine waschen. Bitte beachten Sie die Anleitung auf dem Waschetikett des Bezuges. Wenn Sie mit mehr als 30°C waschen, ist ein Ausfärben des Bezugsstoffes möglich. Den Bezug nicht schleudern und auf keinen Fall im elektrischen Wäschetrockner trocknen (der Stoff kann sich von der Polsterung lösen).
- Die **Kunststoffteile** können Sie mit einer Seifenlösung abwaschen. **Keine** scharfen Mittel (wie z. B. Lösungsmittel) verwenden.
- Die **Gurte** können Sie mit einer lauwarmen Seifenlösung abwaschen. **Vorsicht!** Entfernen Sie niemals die Schlosszungen **22** von den Gurten.
- Die **Schulterpolster 9** können Sie mit einer lauwarmen Seifenlösung abwaschen.

8.2 Cleaning

Please be sure to use only original Britax replacement seat covers, the original Britax new born insert and the original Britax shoulder pads. The cover is important to the proper functioning of the system. Replacement covers are available from your retailer.

⚠

The child safety seat must not be used without shoulder pads or **a seat cover, and for babies under 8 kg not without a new born insert**.

- The **cover** can be removed and washed with a mild detergent using the washing machine's cycle for delicate items (30 °C). Please observe the instructions on the washing label of the cover. The colours of the cover may fade if washed at more than 30°C. Do not spin, and never tumble dry in an electric clothes dryer (the fabric may separate from the padding).
- The **plastic parts** can be cleaned using soapy water. **Do not** use harsh cleaning agents (e. g. solvents).
- The **harness** can be removed and washed in lukewarm soapy water. **Caution!** Never remove the buckle tongues **22** from the straps.
- The **shoulder pads 9** can be removed and washed in lukewarm soapy water.

8.2 Nettoyage

Veillez à utiliser uniquement une housse de rechange, le dispositif de diminution de siège et des épaulières d'origine Britax. La housse représente un élément fonctionnel essentiel du système. Les éléments de rechange sont disponibles dans les magasins spécialisés.

⚠

Le siège auto ne doit **pas être utilisé sans épaulières** ou **sans housse** et, pour les bébés de **moins de 8 kg, sans dispositi** de diminution de siège.

- La **housse** peut être enlevée et lavée en machine à 30° avec une lessive pour linge délicat. Respectez les instructions de lavage figurant sur l'étiquette de la housse. Si vous lavez la housse à des températures supérieures à 30°C, le tissu risque de déteindre. N'essorez pas la housse et ne la mettez en aucun cas dans un sèche-linge (le tissu risque de se décoller du rembourrage).
- Vous pouvez laver les **éléments en matière plastique** à l'eau savonneuse. **N'utilisez pas** de détergents ou de produits corrosifs (des solvants, par exemple).
- Les **sangles** peuvent être lavées à l'eau savonneuse tiède. **Attention !** N'enlevez jamais les languettes **22** des sangles.
- Les **épaulières 9** peuvent être lavées à l'eau savonneuse tiède.



8.3 Abziehen des Bezuges

- Lockern Sie die Gurte so weit wie möglich (siehe 7.1).
- Öffnen Sie das Gurtschloss **20** (auf die rote Taste drücken).
- Entfernen Sie den Sitzverkleinerer, falls vorhanden (siehe 3.3).
- Öffnen Sie den Klettverschluss am Schrittpolster **30** und nehmen Sie es ab.
- Fädeln Sie die Gurte durch die Aussparungen im Bezug.
- Hängen Sie die elastische Bezugskante unter dem Sitzschalen-Rand aus.
- Ziehen Sie den Bezug von unten über die Blende des Gurtverstellers **41**.
- Fädeln Sie das Gurtschloss **20** und den Verstellgurt **24** aus dem Bezug aus.

8.4 Aufziehen des Bezuges

- Gehen Sie einfach in umgekehrter Reihenfolge wie in 8.3 beschrieben vor.
- **Vorsicht!** Vergewissern Sie sich, dass die Gurte nicht verdreht sind und richtig in die Aussparungen des Bezuges eingelegt sind.

8.3 Removing the cover

- Loosen the harness straps as far as possible (see 7.1).
- Release the harness buckle **20**. (press the red release button).
- Remove the new born insert, if fitted (see 3.3).
- Undo the Velcro fastener on the crotch cushion **30** and remove it.
- Thread the harness straps through the recesses in the cover.
- Unhook the elastic seam of the cover under the edge of the seat shell.
- Pull the cover up over the bezel of the belt adjuster **41**.
- Unthread the harness buckle **20** and the adjusting strap **24** from the cover.

8.4 Re-fitting the cover

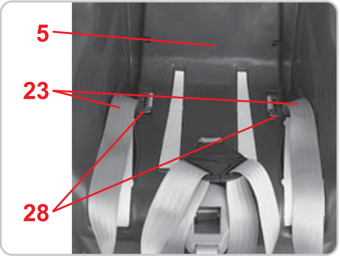
- Simply proceed in the reverse order of section 8.3.
- **Caution!** Ensure that the straps are not twisted and that they were correctly inserted in the recesses of the cover.

8.3 Retrait de la housse

- Desserrez les sangles autant que possible (voir point 7.1).
- Ouvrez alors le fermoir **20**. (appuyez sur la touche rouge).
- Retirez le dispositif de diminution de siège, s'il est installé (voir point 3.3).
- Ouvrez la fermeture velcro du rembourrage de l'entre-jambes **30** et retirez-le.
- Enfilez les sangles dans les évidements de la housse.
- Décrochez les bords élastiques de la housse situés sous le rebord de la coque.
- Tirez la housse depuis le bas au-dessus du cache du dispositif de réglage de la ceinture **41**.
- Faites passer le fermoir de la ceinture **20** et la sangle de réglage **24** hors de la housse.

8.4 Remise en place de la housse

- Procédez simplement en sens inverse, comme décrit au point 8.3.
- **Attention !** Assurez-vous que les sangles ne sont pas torsadées et qu'elles ont bien été passées dans les évidements de la housse.



8.5 Ausbauen der Gurte

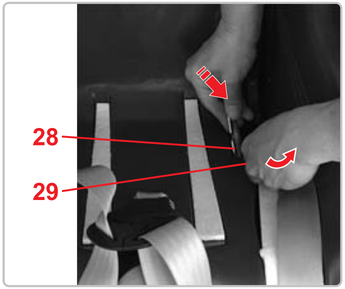
- Hängen Sie, wie beschrieben, die Schultergurte **2** aus (siehe 3.1) und nehmen Sie den Bezug ab (siehe 8.3).
- Nehmen Sie ein Metallteil **28**, mit dem die Hüftgurte **23** links und rechts in der Sitzschale **5** befestigt sind, aus der Aussparung.

8.5 Removing the harness

- Unhook the shoulder straps **2** (see 3.1) and remove the cover (see 8.3) as described.
- Remove one metal part **28**, which fastens the hip belts **23** left and right in the seat shell **5** , from the recess.

8.5 Démontage des sangles

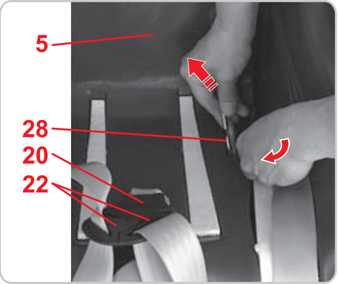
- Décrochez les bretelles **2** (voir point 3.1) et retirez la housse (voir point 8.3).
- Retirez de l'évidement la pièce métallique **28** avec laquelle les sangles ventrales **23** sont attachées à gauche et à droite de la coque **5**.

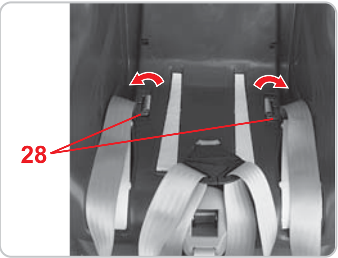


- Schieben Sie das Metallteil **28** hochkant nach unten durch den inneren Seitenschlitz, dann nach oben durch den äußeren Seitenschlitz **29**.
- Wiederholen Sie den Vorgang mit dem zweiten Metallteil.

- Push the metal part **28** on its side downwards through the inner side slot and then up through the outer side slot **29**.
- Repeat the procedure with the second metal part.

- Glissez la pièce métallique **28** en position verticale et de haut en bas à travers la fente latérale intérieure, puis glissez-la de bas en haut à travers la fente latérale extérieure **29**.
- Répétez l'opération avec la seconde pièce métallique.





8.6 Einbauen der Gurte

- Stellen Sie den Auto-Kindersitz in Ruhestellung (siehe 6.)
- Rasten Sie die Schlosszungen **22** im Gurtschloss **20** ein (siehe 7.2).
- Schieben Sie das Metallteil **28** hochkant nach unten durch den äußeren **29** Seitenschlitz, dann nach oben durch den inneren Seitenschlitz.

  Vorsicht! Gurte nicht verdrehen.
- Ziehen Sie am Gurt und drücken Sie das Metallteil **28** flach in die Aussparung der Sitzschale **5.**
- Wiederholen Sie die letzten beiden Schritte mit dem zweiten Gurt.
- Öffnen Sie das Gurtschloss **20** wieder.
- Hängen Sie, wie beschrieben, die Schultergurte **2** ein (siehe 3.1) und ziehen Sie den Bezug auf (siehe 8.4).

8.6 Installing the harness

- Place the child seat in the reclined position (see 6.).
- Engage the buckle tongues **22** in the harness buckle **20** (see 7.2).
- Push the metal part **28** on it side downwards through the outer **29** side slot and then upwards through the inner side slot.

  Caution! Do not twist the belts.
- Pull the strap until the metal part **28** is seated squarely in the recess of the seat shell **5.**
- Repeat the last two steps with the second belt.
- Open the harness buckle **20** again.
- Hook in the shoulder straps **2** (see 3.1) and pull the cover up (see 8.4) as described.

8.6 Montage des sangles

- Placez le siège auto en position de couchage (voir point 6).
- Enclenchez les languettes **22** dans le fermoir de la ceinture **20** (voir point 7.2).
- Glissez la pièce métallique **28** de haut en bas à travers la fente latérale extérieure **29**, puis glissez-la vers de bas en haut à travers la fente latérale intérieure.

  Attention ! Ne torsadez pas les sangles.
- Tirez sur la sangle et enfoncez l'élément métallique **28** à plat dans l'évidement de la coque **5**.
- Recommencez les deux dernières étapes avec la seconde sangle.
- Rouvrez alors le fermoir **20**.
- Accrochez les bretelles **2** (voir point 3.1) et installez la housse (voir point 8.4).

9. Hinweise zur Entsorgung

Bitte beachten Sie die Entsorgungs-Bestimmungen Ihres Landes.

Entsorgung der Verpackung	
	Container für Pappe
Entsorgung der Einzelteile	
Bezug	Restmüll, thermische Verwertung
Kunststoffteile	entsprechend Kennzeichnung in die dafür vorgesehenen Container
Metallteile	Container für Metalle
Gurtband	Container für Polyester
Schloss & Zunge	Restmüll

9. Notes regarding disposal

Please observe the disposal regulations in your country.

Disposal of packaging	
	container for paperboard
Disposal of components	
cover	House hold rubbish, thermal utilisation
plastic parts	container corresponding to the label on the part
metal parts	container for metals
webbing	container for Polyester
buckle and tongue	House hold rubbish

9. Remarques relatives à l'élimination

Veuillez respecter les directives d'élimination en vigueur dans votre pays.

Élimination de l'emballage	
	Conteneur pour le carton
Élimination des pièces détachées	
Housse	Déchets résiduels, recyclage thermique
Éléments en matière plastique	Suivant le marquage, dans le conteneur spécialement prévu à cet usage
Pièces métalliques	Conteneur pour métaux
Sangle	Conteneur pour polyester
Fermoir & languette	Déchets résiduels

10. Folgesitze

Britax / RÖMER Auto-Kindersitze	Prüfung und Zulassung nach ECE R 44/04	
	Gruppe	Körpergewicht
KID	II + III	15 -36 kg
KID plus	II + III	15 -36 kg
KIDFIX	II + III	15 -36 kg
ADVENTURE	II + III	15 -36 kg

10. Next child safety seat

Britax / RÖMER child safety seats	Tested and certified according to ECE R 44/04	
	Group	Body weight
KID	II + III	15 - 36 kg
KID plus	II + III	15 - 36 kg
KIDFIX	II + III	15 - 36 kg
ADVENTURE	II + III	15 - 36 kg

10. Sièges ultérieurs

Sièges auto Britax/RÖMER	Vérification et homologation selon ECE R 44/04	
	Groupe	Poids
KID	II + III	15 -36 kg
KID plus	II + III	15 -36 kg
KIDFIX	II + III	15 -36 kg
ADVENTURE	II + III	15 -36 kg

11. 2 Jahre Garantie

Für diesen Auto-/Fahrradkindersitz leisten wir eine Garantie für Fabrikations- oder Material-Fehler von 2 Jahren. Die Garantiezeit beginnt am Tage des Kaufes. Zum Nachweis bewahren Sie bitte die ausgefüllte Garantiekarte, den von Ihnen unterzeichneten Übergabe-Check sowie den Kaufbeleg für die Dauer der Garantiezeit auf.

Bei Reklamationen ist der Garantieschein dem Kindersitz beizufügen. Die Garantieleistung beschränkt sich auf Auto-/Fahrradkindersitze, die sachgemäß behandelt wurden und die in sauberem und ordentlichem Zustand zurückgesandt werden.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf:

- natürliche Abnutzungserscheinungen und Schäden durch übermäßige Beanspruchung
- Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung

Garantiefall oder nicht?

Stoffe: Alle unsere Stoffe erfüllen hohe Anforderungen in Bezug auf Farbbeständigkeit gegen UV-Strahlung. Dennoch bleichen alle Stoffe aus, wenn sie der UV-Strahlung ausgesetzt sind. Hierbei handelt es sich um keinen Material-Fehler, sondern um normale Verschleißerscheinungen, für die keine Garantie übernommen wird.

11. 2-year warranty

For this car/bicycle child seat we provide a 2 year warranty against manufacturing or material defects. The warranty period is effective from the day of purchase. As proof we ask that you fill out the Warranty Card and retain it for the whole term of the warranty period, together with the Transfer Check signed by you and your sales receipt.

In the case of a warranty claim, the Warranty Card must be returned together with the product. The Warranty covers only car/bicycle child seats which have been handled properly and which have been sent to us in a clean condition.

The Warranty does not cover:

- natural signs of wear and damage resulting from excessive stress.
- damage resulting from inappropriate or improper use.

What is covered by the warranty?

Fabric: All of our fabrics meet very high requirements with regard to colour fastness when exposed to UV radiation. Nevertheless, all fabrics fade when exposed to UV radiation. This is not a material defect, but rather a normal sign of wear which is not covered by the warranty.

11. 2 ans de garantie

Pour ce siège auto / bicyclette nous accordons une garantie de 2 ans pour les défauts de fabrication ou de matériau. La garantie débute le jour de l'achat. Pour apporter la preuve de la garantie, veuillez conserver pendant toute la durée de la garantie : la carte de garantie remplie, le procès-verbal de remise que vous avez signé ainsi que la facture d'achat.

Pour toute réclamation, le bon de garantie doit être joint au siège enfant. La prestation de garantieest limitée aux sièges auto / bicyclettes qui ont été traités comme il convient et qui sont renvoyés propres et complets.

La garantie ne couvre pas les défauts suivants :

- usure naturelle et dommages dus à une sollicitation excessive
- dommages dus à une utilisation inappropriée ou non conforme

Cas de garantie ou non ?

Tissus : tous nos tissus répondent à des exigences élevées quant à la résistance des couleurs aux rayons UV. Malgré tout, les tissus se décolorent lorsqu'ils sont soumis aux rayons UV. Dans ce cas, il ne s'agit pas de défaut de matériel mais d'une usure normale qui n'est pas couverte par la garantie.

Schloss: Sollten Funktionsstörungen am Gurtschloss auftreten, so sind diese meist auf Verunreinigungen zurückzuführen, welche ausgewaschen werden können. Bitte halten Sie sich in der Vorgehensweise an Ihre Gebrauchsanleitung.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird Ihnen mit Rat und Tat zur Seite stehen. Bei der Bearbeitung von Reklamationsansprüchen kommen produktspezifische Abschreibungssätze zur Anwendung. Hier verweisen wir auf die beim Händler ausliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Buckle: Buckle malfunction is often due to accumulations of dirt and dust which may stop it from working properly. If this happens, the buckle can be washed out. Please refer to your user instructions.

Please contact your retailer directly in the event of a warranty claim. He or she will give you the advice and support you need. When processing claims, product-specific depreciation rates will be applied. Please refer to our General Terms and Conditions which are available from your retailer.

Fermoir : au cas où le fermoir présenterait des dysfonctionnements, ceux-ci sont souvent dus à un encrassement qui peut être éliminé par un simple lavage. Veuillez vous conformer aux instructions de votre mode d'emploi.

En cas de recours en garantie, veuillez vous adresser immédiatement à votre revendeur spécialisé. Il vous assistera volontiers. Lors du traitement des réclamations, les taux d'amortissement spécifiques au produit sont appliqués. Pour cela, veuillez consulter nos conditions générales de vente disponibles auprès de votre revendeur.

Verwendung, Pflege und Wartung

Der Auto-/Fahrradkindersitz muss entsprechend der Gebrauchsanleitung behandelt werden. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass nur Original-Zubehör bzw. Ersatzteile verwendet werden dürfen.

Use, care and maintenance

The car/bicycle child seat must be used in accordance with the user instructions. We would like to point out that it is extremely important that only Britax/Römer accessories and replacement parts are used.

Utilisation, entretien et maintenance

Le siège auto/bicyclette doit être traité conformément au mode d'emploi. Nous signalons expressément que seuls les accessoires et les pièces de rechange d'origine doivent être utilisés.

12. Garantiekarte / Übergabe-Check

Name: ______________________________

Adresse: ______________________________

Postleitzahl: ______________________________

Ort: ______________________________

Telefon (mit Vorwahl): ______________________________

E-Mail: ______________________________

____

Auto-/ Fahrradkindersitz / Kinderwagen: ______________________________

Artikel-Nummer: ______________________________

Stoff-Farbe (Dessin): ______________________________

Zubehör: ______________________________

Kaufdatum: ______________________________

Käufer (Unterschrift): ______________________________

Händler: ______________________________

Übergabe-Check:

1. Vollständigkeit	O geprüft in Ordnung
2. Funktionsprüfung	
- Verstellmechanismus Sitz	O geprüft in Ordnung
- Gurtzeug-Verstellung	O geprüft in Ordnung
3. Unversehrtheit	
- Sitz überprüfen	O geprüft in Ordnung
- Stoffteile überprüfen	O geprüft in Ordnung
- Kunststoffteile überprüfen	O geprüft in Ordnung

O Ich habe den Auto-/ Fahrradkindersitz / Kinderwagen geprüft und mich vergewissert, dass der Sitz komplett übergeben wurde und dass alle Funktionen vollständig funktionieren.

O Ich habe ausreichend Informationen über das Produkt und seine Funktionen vor dem Kauf erhalten und die Pflege- und Wartungsanweisungen zur Kenntnis genommen.

Händler Stempel

12. Warranty Card / Transfer Check

Name: ______________________________

Address: ______________________________

Post Code: ______________________________

City/Town: ______________________________

Telephone No. (including area code): ______________________________

e-mail address: ______________________________

____

Car/bicycle child seat / pushchair: ______________________________

Article No.: ______________________________

Fabric colour (design): ______________________________

Accessories: ______________________________

Date of purchase: ______________________________

Buyer (signature): ______________________________

Retailer: ______________________________

Transfer Check:

1. Completeness — O examined OK

2. Function test

- Seat adjustment mechanism — O examined OK
- Harness adjustment — O examined OK

3. Intactness

- Seat — O examined OK
- Fabrics — O examined OK
- Plastic parts — O examined OK

O I have checked the child car/ bicycle seat / pushchair and am sure that the seat was complete on delivery and that all functions are sound.

O I received adequate information on the product and its functions prior to purchase and have noted the care and maintenance instructions.

Retailer's stamp

12. Carte de garantie / Procès-verbal de remise

Nom : ______________________________

Adresse : ______________________________

Code postal : ______________________________

Ville : ______________________________

Téléphone (avec préfixe) : ______________________________

E-mail : ______________________________

____

Siège auto / bicyclette / poussette : ______________________________

Référence : ______________________________

Couleur du tissu (dessin) : ______________________________

Accessoires : ______________________________

Date de l'achat : ______________________________

Acheteur (signature) : ______________________________

Revendeur : ______________________________

Procès-verbal de remise :

1. Intégralité — O contrôlé en ordre

2. Contrôle fonctionnel

- Mécanisme de réglage siège — O contrôlé en ordre
- Réglage des ceintures — O contrôlé en ordre

3. Absence de dommages

- Contrôle du siège — O contrôlé en ordre
- Contrôle des éléments textiles — O contrôlé en ordre
- Contrôle des pièces en matière plastique — O contrôlé en ordre

O J'ai contrôlé le siège auto / bicyclette / la poussette et vérifié qu'il/elle a été remis(e) en bon état et complet(-ète), et que toutes les fonctions sont parfaitement opérationnelles.

O J'ai reçu des informations suffisantes concernant le produit et ses fonctions avant l'achat, et j'ai pris connaissance des instructions d'entretien et de maintenance.

Cachet du revendeur